



بنك أبوظبي التجاري

التقرير السنوي لعام ٢٠٠٦

بنك ابوظبي التجاري، البنك الذي ينظر إلى تحديات المستقبل
بعين ثاقبة ورؤية تقدمية مع المبادرة الى دراسة التوجهات
المصرفية المستقبلية بما يلبي كافة احتياجات المجتمع.



كانت المصارف سابقاً مجرد "مؤسسات أعمال تحتفظ بالودائع العامة وتديرها من خلال نقل أموال المودعين حسب طلبهم و استخدام هذه الأموال في عمليات القروض وشراء الأسهم وتحصيل الأرباح عندما تتجاوز فوائد الاستثمارات قيمة الفوائد المدفوعة للمودعين".

أما الآن فقد تشعبت وتطورت الأعمال المصرفية شأنها شأن الحضارات التي تتطور عبر الزمن، حيث صار إطار العمل البسيط أكثر تقدماً مع ظهور آفاق جديدة للعمل المصرفي. كما أصبحت الكفاءة العالية للموظفين والتقنية المتطورة وبناء العلاقات الوطيدة مع العملاء من أهم المستلزمات اليومية للعمل المصرفي.

رؤيتنا. مستقبلكم.



صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان
رئيس الدولة



صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان
ولي عهد أبوظبي



المؤشرات المالية

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
١٥,٦٥١	٢٢,٠٧٧	إجمالي الأصول
١١,٤٨٠	١٦,٩٩٦	القروض والسلفيات، صافي
٢,٢٧٠	٢,٧٤٠	مبالغ مستحقة من البنوك
٢,٣٤٤	٢,٥٧٣	الحقوق (أرباح مستحقة)
١,٦٤٧	٢,١٧٠	مبالغ مستحقة للبنوك
٩,٢٤٠	١١,٨٥٠	ودائع العملاء
٢,١١٠	٤,٥٢٢	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
%١٩	%١٦	نسبة رأس المال / الأصول
%٢٠	%١٧	نسبة رأس المال / القروض
١٤٠	٢٠٥	مصاريف العمليات
٥٢٣	٥٨٥	صافي الأرباح

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

لمحة عامة

رسالتنا

يتطلع البنك إلى بناء علاقة راسخة ودائمة مع عملائه من خلال مراعاة احتياجاتهم الفردية وتقديم منتجات متميزة وخدمات ذات مستوى عالي.

رؤيتنا

تضمن رؤيتنا في أن يكون البنك هو الخيار الأول لدى العملاء في دولة الإمارات عن طريق التجديد والابتكار المستمر والتنظيم المالي الناجح واكتساب ثقة واحترام كل من عملائنا ومنافسينا ومجتمع الأعمال على حد سواء.

جدول المحتويات

٨	أعضاء مجلس الإدارة
٩	تقرير رئيس مجلس الإدارة
١٢	أقوال أعضاء مجلس الإدارة
٢٠	تقرير الرئيس التنفيذي
٣٧	تقرير مدققي الحسابات
٣٨	الميزانية العمومية
٣٩	بيان الدخل
٤٠	بيان التغيرات في حقوق المساهمين
٤٢	بيان التدفقات النقدية
٤٣	إيضاحات البيانات المالية
٧٥	دليل الإدارة
٧٦	دليل المبنى الرئيسي والفروع

سعيد مبارك الهاجري

رئيس مجلس الإدارة
رئيس اللجنة التنفيذية
عضو لجنة التعويضات

راشد حميد المزروعى

عضو مجلس الإدارة
رئيس لجنة التدقيق

عبد الله خليل المطوع

عضو مجلس الإدارة
عضو اللجنة التنفيذية

مايكل كارابيت

عضو مجلس الإدارة

محمد درويش محمد الخوري

عضو مجلس الإدارة
نائب رئيس لجنة التدقيق

حمد سعيد محمد البادي

عضو مجلس الإدارة
رئيس لجنة التحصيل
عضو لجنة التدقيق
عضو لجنة الموارد البشرية

محمد سلطان غنوم الهاملي

عضو مجلس الإدارة
عضو اللجنة التنفيذية
عضو لجنة التحصيل
رئيس لجنة الموارد البشرية

عامر عبد الجليل الفهيم

عضو مجلس الإدارة
عضو لجنة التدقيق
نائب رئيس لجنة التحصيل

جون بول فيلان

عضو مجلس الإدارة
رئيس لجنة التعويضات





الإخوة المساهمون الكرام
توجت جهودنا خلال عام ٢٠٠٦
بانجازات رئيسيين، تمثلنا في النجاح
بإسراع وتيرة تطبيق استراتيجيات النمو
من خلال مد جسور علاقات قوية مع
عملاء جدد وترسيخ أواصر الروابط
القائمة مع الآلاف من العملاء الحاليين
في جميع أنحاء الدولة، مع التوسع في
الأسواق المحلية والإقليمية بهدف الرفع
من أرباح البنك.

إننا نعمل جاهدين على تطوير المهارات والآليات التي من شأنها جعل البنك مثلاً يحتذى به في نشر الثقافة المصرفية بين العملاء، مع اهتمامنا بتعريفهم بالمبادئ السليمة لاستثمار أموالهم والتأكيد على أهمية التزامهم باللوائح والأنظمة المالية الموضوعة للتحقق من سلامة مراكزهم المالية.

وختاماً لا يسعني إلا أن أتقدم بجزيل الشكر والامتنان لإخواني أعضاء مجلس الإدارة لما بذلوه من جهد مخلص، كما أتوجه بالشكر والعرفان للأخوة مساهمي البنك على ثقتهم ودعمهم اللامحدودين، كما أشكر فريق الإدارة التنفيذية وجميع العاملين في البنك على جهودهم المتفانية في سبيل تحقيق النجاح والأهداف المنشودة.



سعيد مبارك الهاجري
رئيس مجلس الإدارة

كما كان لتضافر الجهود والاستثمار في الموارد والبشرية الدور الأكبر في رفع مستوى الأداء العام للبنك، أتى ذلك مرافقاً لعملية التطوير لجميع نواحي الأعمال من خلال الاستفادة من الخبرات والممارسات العالمية الأمر الذي أدى لتقديم خدمات ومنتجات ذات جودة عالية تلائم احتياجات عملائنا الكرام.

الرؤية الإستراتيجية والنتائج المالية

يسرني أن أشيد بما حققه البنك من انجازات مميزة، حيث شهدنا للعام الثالث على التوالي استمراراً في نمو وتطور الأعمال بشكل فعال، ترجمته الأرباح القياسية المحققة خلال العام والتي بلغت ٢,١٤٧ مليون درهم إمارات مقارنة مع ١,٩١٢ مليون درهم إمارات لعام ٢٠٠٥، بنسبة زيادة ١٢٪. جاءت هذه الأرباح القياسية المحققة في معظم نواحي الأعمال لتؤكد التطور الحاصل في البنك، حيث يظهر تقرير الإدارة المرفق نتائجنا المالية بالمزيد من التفاصيل ويلقي المزيد من الضوء على أهم إنجازاتنا خلال العام المنصرم.

أما الانجاز الثاني فقد تمثل في استمرار عملية التطوير الشامل في عدة محاور، حيث قمنا بتحديث شبكة الفروع وتعزيز القنوات البديلة لإيصال الخدمات للعملاء في إطار متطور ومريح، مثل مركز خدمة العملاء والخدمات المصرفية عبر الانترنت للأفراد والشركات.

أما على صعيد الخدمات المصرفية للشركات، فقد تم العمل على تعزيز جودة منتجاتنا وخدماتنا المصرفية من خلال إيجاد منافذ استثمارية جديدة، إضافة إلى تقديم المزيد من التسهيلات المالية والمصرفية المبتكرة، حيث تركزت جهودنا في العام الماضي على توسيع قاعدة العملاء والدخول في مجالات إقراض أكثر تطوراً، مما أبرز زيادة ملموسة في محفظة التسهيلات والقروض الممنوحة للشركات والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم، أما على مستوى خدمات إدارة الثروات فقد قمنا باتخاذ العديد من الخطوات لتوسيع شبكة خدمات الاستشارات المالية والاستثمارية التي نقدمها لعملائنا المميزين من أصحاب الثروات بهدف الاستفادة من الفرص المتاحة في أكبر الأسواق وأسرعها نمواً في المنطقة.



يحتل البنك الآن المكانة المرموقة التي يستحقها بفضل تضافر جهود فريق العمل
وتفانيهم في خدمة العملاء.

راشد حميد المزروعى
عضو مجلس الإدارة
رئيس لجنة التدقيق



جاءت النتائج القياسية نتيجة لأبحاثنا المستمرة ونظرتنا الشاملة للأعمال والممارسات المصرفية، بالإضافة إلى الخبرات المتميزة التي يتمتع بها أفراد فريق الإدارة العليا.

عبد الله خليل المطوع
عضو مجلس الإدارة
عضو اللجنة التنفيذية



بعد هذا النجاح الكبير اصبح البنك جدير بكل الحفاوة والتكريم في الأوساط المصرفية
تأكيذاً لدوره الريادي في خدمة الصناعة المصرفية في الدولة.

مايكل كراييت
عضو مجلس الإدارة



يلعب بنك أبوظبي التجاري دوراً رئيسياً في دعم مشاريع البنية التحتية تماشياً مع التوجهات الحكومية.

محمد درويش محمد الخوري
عضو مجلس الإدارة
نائب رئيس لجنة التدقيق



تأتي الجوائز التي أحرزها البنك تأكيداً على مكانته المرموقة وتوثيقاً للعمل المتفاني في سبيل الحفاظ على مستويات الأداء العالية.

حمد سعيد محمد البادي

عضو مجلس الإدارة

رئيس لجنة التحصيل

عضو لجنة التدقيق

عضو لجنة الموارد البشرية



التشجيع على انضمام المواطنين من أبناء الدولة والترحيب بهم في عمل القطاع المصرفي هو احد أهم الأهداف المنشودة للبنك.

محمد سلطان غنوم الهاملي

عضو مجلس الإدارة

عضو اللجنة التنفيذية

عضو لجنة التحصيل

رئيس لجنة الموارد البشرية



بنفس روح الحماس والمثابرة على الإتقان، نواصل الجهود التي بذلناها في عام ٢٠٠٥.

عامر عبد الجليل الفهيم
عضو مجلس الإدارة
عضو لجنة التدقيق
نائب رئيس لجنة التحصيل



نحن متفائلون باستمرار نجاحنا، ونطمح إلى البقاء على المسار الصحيح محلياً وإقليمياً.

جون بول فيلان
عضو مجلس الإدارة
رئيس لجنة التعويضات

- أهم الإنجازات.
- نظرة عامة على الأداء.
- جوائز ومكافآت.
- تحسن مستويات رضا العملاء.
- تحفيز الموظفين.
- الأعمال المصرفية بدولة الإمارات العربية المتحدة - الخدمات المصرفية للشركات والمشاريع الصغيرة والمتوسطة وإدارة الثروات.
- الخدمات المصرفية للأفراد - استمرار طرح المنتجات المبتكرة للأفراد.
- الخدمات الاستشارية للشركات والاستثمارات المصرفية.
- الخزينة والاستثمار.
- العمليات.
- المساهمة في المشاريع الأساسية ضمن الأسواق المحلية.
- تشجيع المواطنين على الالتحاق بالقطاع المصرفي.
- المساهمات الاجتماعية.
- رعاية الفعاليات والأنشطة المهمة.
- الرفع من جودة خدمات البنك.



نحن نسعى إلى تحقيق الريادة
مع الحفاظ على القيم الأساسية



استمر البنك في حصد ثمار نجاحه المستمر الذي جاء نتيجة الإصرار على مواصلة التقدم والأداء العالي المستوى المحقق خلال عامي ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ والعمل الدؤوب من جانب الموظفين على كافة المستويات. حيث انعكس ذلك من خلال تطوير المزيد من المنتجات المالية والخدمات المصرفية المبتكرة، سواء في قطاع الخدمات المصرفية للأفراد أو الخدمات المصرفية للشركات أو تمويل الاستثمارات أو تقديم الاستشارات إلى الشركات والمؤسسات.

تشهد إمارة أبوظبي ودولة الإمارات معدلات نمو غير مسبوقة، ومن المتوقع أن تستمر هذه المعدلات لعدة سنوات قادمة. مما يدل على أن الاستفادة من هذه الفرص الثمينة في ظل هذا الاقتصاد المتنامي ينطوي على الكثير من المخاطر التي تمثل إدارتها أهم التحديات خلال الفترة القادمة، حيث أثمرت الدراسات المستمرة والتحليلات الشاملة للأعمال المصرفية إضافة إلى الخبرات المشتركة لموظفينا وتسخير الإمكانيات والمهارات العالية لإدارة هذه المخاطر عن النتائج المبهرة المحققة خلال عام ٢٠٠٦.

يسرني أن اشير في هذا التقرير الى أهم انجازات عام ٢٠٠٦، فقد قمنا بالتوقيع على العديد من الاتفاقيات الهامة والدخول في شراكات إستراتيجية وتأسيس شركات ائتلاف وحصد العديد من الجوائز العالمية. مما أبرز مدى تطور خدماتنا مقارنة بالمعايير الدولية، من خلال نتائج استطلاع آراء العملاء في الفترة الأخيرة.



ايرفين نووكس
الرئيس التنفيذي



تتميز المؤسسات الديناميكية بالتطور المستمر

٢,١٤٧ مليار درهم
صافي الأرباح لعام ٢٠٠٦، نمواً بنسبة ١٢٪.

١,١٢٩ مليار درهم
قيمة الرسوم والعمولات لعام ٢٠٠٦، زيادة بنسبة ٣٪.

٨١,١ مليار درهم
مجموع الموجودات لعام ٢٠٠٦، نمو بنسبة ٤١٪.

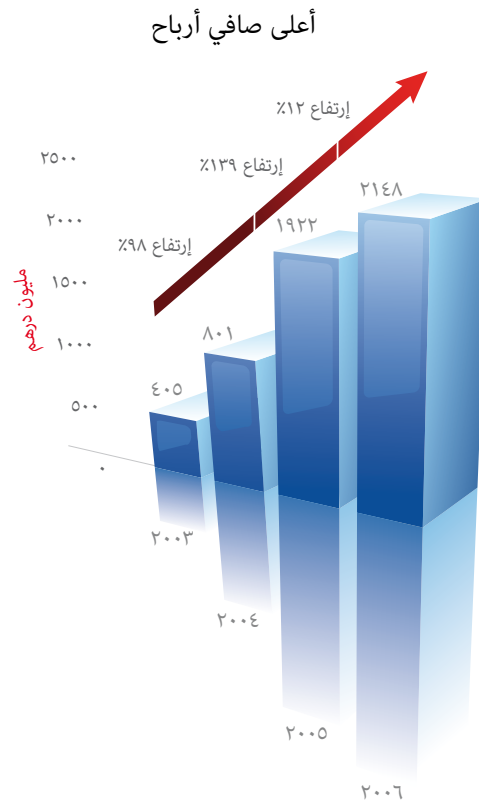
٤٣,٤ مليار درهم
قيمة الودائع لعام ٢٠٠٦، زيادة تبلغ ٢٨٪.

١١,٤ مليار درهم

قيمة القروض قصيرة و متوسطة الأجل لعام ٢٠٠٦ مقارنة بـ ٧,٤ مليار درهم إمارات في عام ٢٠٠٥

أهم الإنجازات:

- أعلى صافي أرباح لعام ٢٠٠٦ بقيمة ٢,١ مليار درهم مقارنة بالبنوك الأخرى.
- استمرار نمو قاعدة العملاء.
- زيادة كبيرة في حجم الميزانية العمومية.
- طرح العديد من المنتجات المصرفية المبتكرة للأفراد والشركات.
- المزيد من الاستقرار والمرونة و تحسين مستويات السيولة من خلال الاقتراض من الأسواق العالمية.
- مكانة مرموقة في قطاع خدمات إدارة الثروات.
- حضور قوي في مجال الخدمات المصرفية للشركات.
- التركيز على الرفع من مستوى رضا العملاء.
- فريق عمل مميز وناجح.





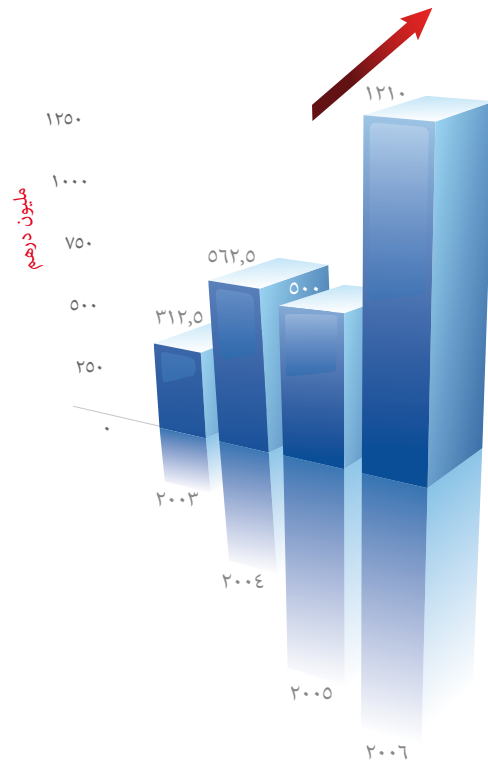
إدارة المؤسسة هو ما يميزها

نظرة عامة على الأداء

كما أوصى مجلس إدارة بنك ابوظبي التجاري بتوزيع أرباح نقدية بمبلغ ١,٢١ مليار درهم إمارات تمثل ٥٨% من صافي الأرباح لعام ٢٠٠٦ مما يشير إلى زيادة تقارب أربعة أضعاف أعلى قيمة للأرباح النقدية التي تم توزيعها في السابق والتي تقدر بـ ٣١٢,٥ مليون درهم إمارات.

كما دعمت مبادرات الأعمال الجديدة النمو الذي يحققه البنك في جميع قطاعات الأعمال ومنها: طرح برنامج اكسيلنسي الجديد والخدمات المصرفية المقدمة عبر الانترنت للشركات والأفراد، ADCB@ctive وشركات الائتلاف مع بنك ماكويري لأعمال الاستثمار والخزينة وصندوق النوخة وشركة الظبي لخدمات الوساطة التي تم إضافتها إلى محفظة أعمال البنك في عام ٢٠٠٦.

أعلى توزيعات أرباح على الإطلاق



- في نهاية عام ٢٠٠٦ بلغ صافي الأرباح ٢,١٤٧ مليون درهم إمارات مقارنة مع ١٩٢١,٦ مليون درهم إمارات في عام ٢٠٠٥ مبرزاً نمواً بنسبة ١٢٪.
- تم طرح العديد من المبادرات الإستراتيجية في عام ٢٠٠٥، ومن أهمها شركة الائتلاف لأعمال الخزينة والاستثمارات مع بنك ماكويري مما ساهم في الرفع من أرباح عام ٢٠٠٦ .
- قامت شركات الائتلاف بين بنك أبوظبي التجاري وبنك ماكويري بتوقيع العديد من الاتفاقيات مع المؤسسة العليا للمناطق الاقتصادية المتخصصة وحكومة ابوظبي فيما يختص بمشاريع البنى التحتية.
- حقق البنك زيادة بنسبة ٣٪ في قيمة الرسوم والعمولات لعام ٢٠٠٦ والتي تقدر بـ ١١٢٩ مليون درهم إمارات مقارنة بـ ١٠٩٣ مليون درهم إمارات عام ٢٠٠٥، مما عكس نمواً بنسبة ١١٪ وبالتالي عوض عن انخفاض الإيرادات من الإصدارات الأولية لأسهم الشركات المساهمة.
- بلغ مجموع الموجودات ٨١,١ مليار درهم إمارات بنهاية عام ٢٠٠٦ مقارنة بـ ٥٧,٧ مليار درهم إمارات في عام ٢٠٠٥ بمعدل نمو بلغ ٤١٪ أي ٢٣,٤ مليار درهم إمارات.
- بلغت قيمة الودائع في نهاية العام ٤٣,٤ مليار درهم إمارات بزيادة تبلغ ٢٨٪ أو ٣٣,٩ مليار درهم إمارات في عام ٢٠٠٥ وبالبلغة ٩,٥ مليار درهم إمارات.
- تم التحكم في تكلفة الأموال بصورة جيدة خلال العام وأصبحت القروض متوسطة الأجل في تزايد مستمر حيث بلغت ١١,٤ مليار درهم إمارات في نهاية العام مقارنة بـ ٧,٤ مليار درهم إمارات في عام ٢٠٠٥. كما بلغت الأرصدة الختامية ٤ مليار درهم إمارات بزيادة قيمتها ٧,٤ مليار درهم إمارات عما كانت عليه في عام ٢٠٠٥، مما أكد على ثقة المستثمرين في البنك.
- أظهرت نسبة العوائد على حقوق المساهمين التي بلغت ٢١,٦٪ تراجع بنسبة ٢٥٪ عن عام ٢٠٠٥ حيث كانت ٢٨,٨٪، يعود ذلك إلى انخفاض عدد الإصدارات الأولية في عام ٢٠٠٦.



الإمتياز الدائم والمستمر
العلامة الفارقة والمميزة للرواد

جوائز ومكافآت

تكفل عام ٢٠٠٦ بحصول البنك على العديد من الجوائز التقديرية التي تم منحها من قبل أكبر بيوت الخبرة العالمية في مجال القطاع المصرفي، حيث ساهم البنك بدور فعال وريادي في خدمة الصناعة المصرفية في دولة الإمارات.

وقد جاءت هذه الجوائز لتعكس المكانة المرموقة والتي وصل إليها البنك على المستوى المحلي والعالمي بما يدعم التطور الحاصل في وضع سياسات العمل المتقدمة ودعم ثقة المساهمين. نذكر بعضاً من الجوائز:

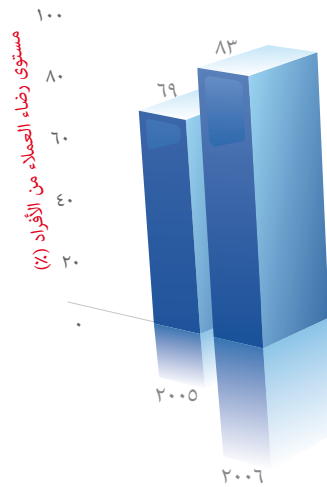
- رفع درجة التقييم الائتماني إلى "Aa3" من موديز و "A" من ستاندرد وبورز.
- جائزة "أفضل بنك في مجال التوظيف" لعام ٢٠٠٦، من قبل صاحب السمو الشيخ سلطان بن محمد القاسمي، عضو المجلس الأعلى، حاكم الشارقة، إلتزاماً بمنهج التوظيف طويل الامد.
- الجائزة الذهبية من "PAN ARAB" لأفضل موقع الكتروني في فئة البنوك والمؤسسات المالية.
- جائزة "أفضل سندات مالية في منطقة الشرق الأوسط" للسندات المالية التي تم إصدارها لمدة خمس سنوات بقيمة ٥٠٠ مليون جنيه إسترليني من يورو موني.
- جائزة "أفضل منتج إسلامي جديد" لعام ٢٠٠٦ من يورو موني لبرنامج المضاربة للتمويل من بنك أبوظبي التجاري.
- جائزة "البنك الأكثر تطوراً في مجال الخدمات المصرفية الإسلامية لعام ٢٠٠٦، من يورو موني".
- حصول بنك أبوظبي التجاري على لقب "أفضل علامة تجارية" في فئة المؤسسات المالية من براند فاينانس ميديل إيست.
- الجائزة الأولى للحملة الإعلانية "لبطاقة الائتمان ذات الشريحة" من بنك أبوظبي التجاري في حفل توزيع جوائز GMR للإعلانات المتميزة.

- شهادة الجودة "أيزو ٩٠٠١:٢٠٠٠" لعمليات الإصدارات الأولية ومركز الاتصال وجودة الخدمات والخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

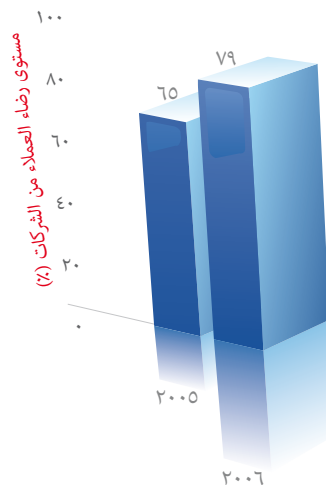
تحسن مستويات رضا العملاء

- ارتفاع مستوى رضا العملاء من الأفراد إلى ٨٣٪.
- ارتفاع مستوى رضا العملاء من الشركات إلى ٧٩٪.
- عبر ٩٣٪ من المستفيدين من الخدمات عبر الانترنت عن رضاهم التام عن تلك الخدمات.
- تم ترشيح البنك من قبل ٨٦٪ من عملائه ليكون البنك الأفضل في تقديم الخدمات.

مستوى رضا العملاء من الأفراد



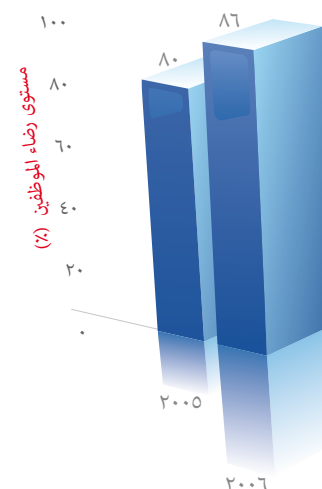
مستوى رضا العملاء من الشركات



تحفيز الموظفين

- ارتفع مستوى رضا الموظفين بنسبة ٧٪ عام ٢٠٠٦.
- ٨٦٪ من الموظفين الذين تم استطلاع آرائهم أبدوا انطباعاً إيجابياً على عملية التطوير الحاصلة في البنك.
- الإهتمام البالغ بشؤون الموظفين ورعاية مصالحهم من قبل إدارة البنك.
- التزام البنك بتوفير الفرص المهنية والتدريب لجميع الموظفين وبخاصة المواطنين.
- قرر مجلس الإدارة مضاعفة الميزانية من ٨ ملايين درهم إمارات في عام ٢٠٠٥ لتصل إلى ١٤ مليون درهم إمارات في عام ٢٠٠٦.

مستوى رضا الموظفين



الأعمال المصرفية بدولة الإمارات - الخدمات المصرفية للشركات والمشاريع الصغيرة والمتوسطة وإدارة الثروات

- الاستفادة من الأوضاع الاقتصادية الممتازة.
 - نمو محفظة القروض بشكل إيجابي على الرغم من البيئة التنافسية المنطوية على الكثير من التحديات.
 - دور نشط في مجال الإصدارات الأولية لأسهم الشركات المساهمة "الاكتتابات".
 - تحسن كبير في مستوى خدمات العملاء من خلال التركيز على إدارة العلاقات.
 - فوز بنك أبوظبي التجاري بعقد إدارة المباني التجارية القائمة والجديدة في جميع أنحاء إمارة أبوظبي (لجنة خليفة) بموجب عقد شراكة بين القطاعين العام والخاص - أكثر من ٣٤٠٠ بناية.
 - طرح الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والرسائل النصية القصيرة.
 - طرح منتجات مصرفية مطابقة للشريعة الإسلامية.
 - برنامج ميثاق من بنك أبوظبي التجاري "حلول مالية مطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية".
 - طرح برنامج تكافل للادخار المطابق لأحكام الشريعة الإسلامية وهو البرنامج الأول من نوعه من خلال برنامج الادخار ميثاق - تكافل.
 - طرح تسهيلات التمويل من خلال برنامج "مضاربة للتمويل" وقد حصل هذا البرنامج على جائزة أفضل منتج مصرفي إسلامي جديد لعام ٢٠٠٦ من يورو موني.
 - انطلاق شركة الطبي للوساطة في ممارسة أعمالها خلال عام ٢٠٠٦.
- خدمات التمويل العقاري
 - القروض الذكية
 - قروض السيارات
 - القروض الشخصية
 - خدمات مصرفية عبر الهاتف النقال - إرسال الرسائل النصية القصيرة والبريد الإلكتروني والتي تشمل:
 - الإشعارات
 - الاستفسارات
 - المدفوعات
 - وديعة أحلام المليون دولار
 - ٥٠٠ مشارك خلال ١٠ أشهر
 - نسبة مشاركة تتجاوز ٣٠٪ من وديعة أحلام المليون دولار (٢) خلال شهر واحد من طرح البرنامج.
 - حسابات All - In - One
 - أول برنامج لتحويل الأرصدة
 - ٣٦,٠٠٠ عميل خلال ٢٠ شهراً
 - تطور كبير في مجال الخدمات المصرفية الإسلامية
 - خطة تكافل للادخار
 - ودائع مضاربة
 - أفضل مركز وساطة مالية في السوق المحلية في دبي وأبوظبي
 - مركز اتصال متطور و إنهاء المعاملات عبر الإنترنت

الخدمات المصرفية للأفراد - استمرار طرح المنتجات المبتكرة للأفراد

الخدمات الاستشارية للشركات والاستثمارات المصرفية

أخذ بنك أبوظبي التجاري يلعب دوراً بارزاً في القطاع المصرفي من خلال قيامه بتمويل العديد من المشاريع في مختلف القطاعات كمشاريع البنية التحتية، الشحن، الطيران المدني والعديد من الصناعات.

عزز البنك دوره في تمويل الشركات والاستثمارات

- في مجال مشاريع تطوير البنية التحتية و تمويل مشاريع طيران الإتحاد.
- إبرام صفقة تمويل بقيمة ٢,٨ مليار درهم إمارات مع دبي فستيفال سيتي.
- إبرام صفقات مع العديد من شركات تطوير البنية التحتية والبناء مثل :
 - بالم ووتر
 - سما دبي
 - أتلانتيس
- صفقات مشاريع تتعلق بتطوير البنية التحتية لإنشاء طرق في الهند وبناء مطار في حيدر آباد.

الخزينة والاستثمار

تقديم حلول في مجالات أسعار الفائدة والسلع وأسعار صرف العملات الأجنبية بما يلبي احتياجات عملاء البنك.

فريق عمل متخصص في إجراء عمليات التسعير والمتاجرة وإدارة الدفاتر محلياً.

حظيت خدمات مستشاري إدارة المخاطر بترحيب واسع من قبل كبار العملاء.

أول بنك محلي يوفر إمكانية إجراء معاملات صرف العملة الأجنبية إلكترونياً عبر (FX Freeway).

توسيع قنوات الاقتراض الدولية وتنويع مصادر التمويل

دين ثانوي لمدة ١٠ سنوات بقيمة ٤٠٠ مليون دولار أمريكي - أول بنك في دولة الإمارات يحصل على قرض من الدرجة الثانية.

أول بنك في منطقة الشرق الأوسط يقوم بإصدار سندات مالية في هذا السوق - إصدار سندات مالية بعملة درهم الإمارات بسعر فائدة ثابت لمدة ٧ سنوات و ١٠ سنوات بقيمة إجمالية تبلغ ١,٥ مليار درهم إمارات.

حصل هذا الإصدار على جائزة "أفضل سندات مالية صادرة عن مؤسسة مالية في منطقة الشرق الأوسط للعام" من مجلة EuroWeek - أول بنك في منطقة الشرق الأوسط يصدر سندات مالية في هذا السوق. إصدار سندات مالية بسعر فائدة ثابت لمدة ٥ سنوات بقيمة إجمالية تبلغ ٥٠٠ مليون جنيه إسترليني .

نجاح برنامج الأوراق التجارية بعملة اليورو.

الاستفادة من برنامج السندات المالية متوسطة الأجل بعملة الدولار الأسترالي في عام ٢٠٠٧.

الاستثمارات

- بناء محفظة متنوعة من الاستثمارات الائتمانية المهيكلة.
- تنويع مصادر الدخل.
- زيادة سيولة المحفظة.

العمليات

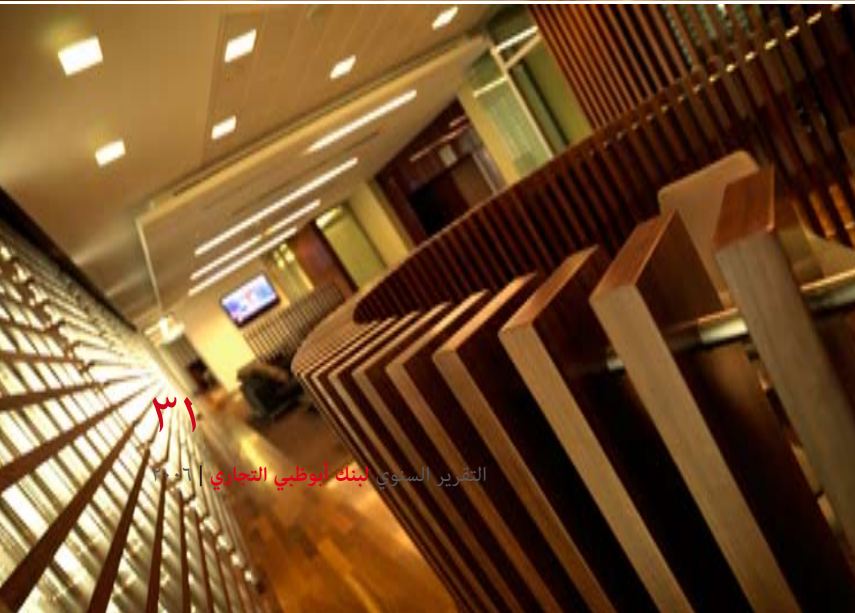
وضع أهداف واضحة لجميع عمليات خدمات العملاء وتحديد فترات زمنية لتحقيق تلك الأهداف.

المتابعة المنتظمة لمستوى الخدمات من قبل دائرة العمليات واتخاذ الإجراءات التصحيحية من خلال المراجعات المنتظمة.

حصول إدارات خدمات العملاء مثل مركز الاتصال ومركز الإصدارات الأولية لأسهم الشركات المساهمة على شهادة الجودة (إيزو) ٩٠٠١:٢٠٠٠.

استمرار أجهزة الصراف الآلي في العمل دون انقطاع بنسبة ٩٩,٥%.

إمكانية تنفيذ المعاملات عبر الإنترنت دون انقطاع بنسبة ١٠٠%.



المساهمة في المشاريع الأساسية ضمن الأسواق المحلية

في هذا النطاق، اتفق بنك أبوظبي التجاري وبنك ماكواري لتأسيس شراكة عقارية متخصصة، حيث تتفاعل المكانة المرموقة التي يتمتع بها بنك أبوظبي التجاري محلياً وإقليمياً مع الخبرة العالية في المجال العقاري والاستثمارات المصرفية العالمية لبنك ماكواري، بهدف تقديم أفضل الخدمات المالية لعملاء البنك في مجال الصناديق الاستثمارية المبتكرة التي تغطي مجموعة واسعة من القطاعات العقارية في مختلف أرجاء الدولة وكذلك في أرقى الأسواق العالمية.

التزم البنك بدعم مبادرات الحكومة الرامية لتطوير وتحسين البنى التحتية، حيث قام البنك بتأسيس صندوق استثماري متخصص في مجال البنى التحتية بالتعاون مع المؤسسة العليا للمناطق الاقتصادية المتخصصة وبنك ماكواري.



تشجيع المواطنين على الالتحاق بالقطاع المصرفي

إنطلاقاً من الرؤية الثاقبة والمتوازنة لمجلس إدارة البنك، قامت دائرة الموارد البشرية بإطلاق منهج تدريبي متكامل لترغيب المواطنين والمواطنات للانضمام للعمل في البنك، حيث برز هذا الإنجاز في مقدمة الأهداف المنشودة لخلق فرص عمل للمواطنين من أبناء الدولة وتوفير الدعم والتسهيلات لزيادة الخبرات المحلية في هذا القطاع الاقتصادي الحيوي. وقد تكللت الجهود الحثيثة التي بذلها البنك ضمن هذا السياق بالنجاح الباهر الذي انعكس في تحقيق نسبة ٢٠,٧٠٪ من توظيف الوظائف ضمن أغلب أقسام البنك ودوائره المتعددة وفي مختلف فروعها المنتشرة في جميع أرجاء الدولة.

كما تسعى دائرة الموارد البشرية حالياً إلى تحقيق خطة تدريب طموحة وبرنامج تدريب عملي للموظفين المواطنين الجدد لدعمهم بالمهارات المصرفية المطلوبة لأداء واجباتهم بنجاح. ويمثل جذب المواطنين للانضمام في قطاع العمل المصرفي أحد الأهداف الموضوعية للبنك. وتنعكس إستراتيجية التوظيف في توظيف المواطنين من كلا الجنسين وبالتساوي في مختلف التخصصات. ويتمثل الهدف الواضح لهذه الإستراتيجية في ضمان مستقبل أفضل لجيل الشباب ودعوتهم للمساهمة في دعم الاقتصاد الوطني من خلال المشاركة في عمل القطاع المصرفي.

المساهمات الاجتماعية

تبرع بنك ابوظبي التجاري خلال العام بمبلغ ٢٥ مليون درهم إمارات إلى مؤسسة الإمارات في خطوة لتكريس ثقافة العطاء والمشاركة وترسيخ مبدأ المساهمة الاجتماعية. وانطلاقاً من مبدأ الإيمان بأهمية الوفاء بمسؤوليات دوره الاجتماعي، قام بنك ابوظبي التجاري بتوظيف ١٠ من المواطنين ذوي الاحتياجات الخاصة من أبناء الدولة وذلك عن طريق مركز ابوظبي لإعادة التأهيل. حيث يعمل البنك على توفير كافة المستلزمات المطلوبة لدعم وتدريب هذه الفئة الخاصة من المجتمع كي يتمكنوا من مواصلة مسيرتهم العملية وتحقيق طموحاتهم بالرغم من كل الصعوبات والعقبات.

ومن منطلق الالتزام بتوفير أفضل الخدمات والمنتجات المبتكرة لعملاء بنك ابوظبي التجاري، يقدم البنك بطاقات مجانية للسحب من أجهزة الصراف الآلي إلى المستفيدين من برنامج المساعدات الاجتماعية، حيث تم تصميم هذه الخدمة الفريدة بالتعاون مع موظفي الوزارة المعنيين لتسهيل الأمور المالية على هذه الشريحة الهامة من المجتمع.

كما قام البنك بطرح "ميثاق" وهو أول برنامج للدخار و التكافل متوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية في سبيل تقديم الحلول المالية الإسلامية وتولي المسؤولية الاجتماعية المتمثلة في تلبية احتياجات ومتطلبات المجتمع من مواطني دولة الإمارات والمقيمين فيها عن طريق الاستفادة من صناديق الاستثمار الدولية التي تطرح تحت مظلة الحلول المالية الإسلامية.

وتأكيداً للدور الاجتماعي الفاعل الذي يؤديه بنك ابوظبي التجاري ولضمان أقصى مستوى من الحماية للمعاملات التي تتم عبر أجهزة الصراف الآلي، قام البنك بوضع ما يزيد على ١٠٠ كاميرا مراقبة DVR هذا مما جعل البنك يتميز بتقديم الخدمات المصرفية بصورة آمنة ومضمونة عبر أجهزة الصراف وكذلك الانترنت.

رعاية الفعاليات والأنشطة المهمة

استمرارا للجهود التي يبذلها البنك في مسيرة التطور والتقدم الاقتصادي لدولة الإمارات، حرص البنك على المشاركة في العديد من المناسبات الاجتماعية والخيرية من خلال رعاية مختلف الفعاليات الاجتماعية والرياضية والثقافية والتي يأتي في مقدمتها المؤتمر والمعرض الدولي الثاني عشر للنفط الذي أقيم بأبوظبي حيث كان البنك هو الراعي الذهبي لهذا الحدث الهام، كما شارك البنك بصفته الراعي الذهبي في مؤتمر ومعرض أبوظبي للصيد والفروسية وذلك تعبيرا عن التزامه بتعزيز ثقافة دولة الإمارات وحضارتها العريقة.

الرفع من جودة خدمات البنك

تشهد دولة الإمارات العربية المتحدة وإمارة أبوظبي على وجه الخصوص مراحل متقدمة من النمو والازدهار الاقتصادي المتواصل الذي يواجه الكثير من التحديات، ونتيجة لما يتمتع به البنك من مكانة مرموقة في الدولة فهو على أهبة الاستعداد للمشاركة في هذه المسيرة لتحقيق المزيد من التقدم والتطور.

وقد قام مجلس إدارة البنك وفريق الإدارة التنفيذية خلال السنوات القليلة الماضية باتخاذ إجراءات من شأنها أن تؤهل البنك لتحقيق الاستفادة القصوى من الفرص والمبادرات التي تطلقها الحكومة لتنويع مصادر الدخل الاقتصادي وتوسيع البنى التحتية وتطوير القطاع السياحي والعقاري.

كلنا أمل وثقة في مواصلة النجاح الذي حققناه في عام ٢٠٠٦، مع متابعة العمل وبذل الجهود لتجسيد الرؤية المشتركة بحيث يكون البنك الخيار الأول محليا وإقليميا وذلك من خلال تكاتف جهود المساهمين ومجلس الإدارة وفريق الإدارة التنفيذية وكافة العاملين في البنك.





مجموع الموجودات

\$22,076,879

مجموع المطلوبات

\$19,107,146

مجموع حقوق الملكية

\$2,919,733



تقرير مدقق الحسابات المستقل

إلى السادة المساهمين
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

المقدمة

قمنا بتدقيق البيانات المالية المرفقة لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "المجموعة")، والتي تتكون من الميزانية العمومية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ والبيانات الموحدة للدخل، التغييرات في حقوق الملكية، والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، وإيضاحات تفسيرية أخرى والمبينة في الصفحات من ٣٨ إلى ٧٣.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية الموحدة

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. وتشمل هذه المسؤولية تصميم وتطبيق والإحتفاظ برقابة داخلية لغرض إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ، وتشمل مسؤولية الإدارة إختيار وإتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية الموحدة إستناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بينات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في البيانات المالية الموحدة. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية الموحدة، سواء كانت ناشئة عن إحتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الإعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمنشأة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية الموحدة، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المنشأة. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة

ومعقولة التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية الموحدة.

نعتقد أن بينات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ وأدائها المالي، وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

تقرير حول متطلبات قانونية ونظامية أخرى

وبرأينا أيضاً، أن البنك يحتفظ بسجلات حسابية منتظمة وأن محتويات تقرير مجلس الإدارة المتعلقة بالبيانات المالية تتوافق مع السجلات المحاسبية. ولقد حصلنا على كافة المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض التدقيق. وفي حدود المعلومات التي توفرت لنا، لم تقع مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته)، أو للنظام الأساسي للبنك خلال السنة والتي قد تؤثر بشكل جوهري على المركز المالي للبنك أو نتائج عملياته للسنة.

سبا يوسف سنداحة



سابا يوسف سنداحة
رقم القيد ٤١٠
٢١ يناير ٢٠٠٧

٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٦	إيضاح	الموجودات
ألف دولار أمريكي	ألف درهم	ألف درهم		
٥١٦,٨٦٨	١,٧٠٢,٣٢١	١,٨٩٨,٤٥٧	٤	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٢,٧٤٠,٣٢٥	٩,٩٨٩,٣٥٠	١٠,٠٦٥,٢٠٩	٥	ودائع وأرصدة لدى البنوك
٢١,١٣٥	٣٩٢,٨٣٦	٧٧,٦٣٠	٦	استثمارات محتفظ بها بغرض المتاجرة
١٦,٩٩٥,٥٤٨	٤٢,١٦٤,٠٦١	٦٢,٤٢٤,٦٤٩	٧	قروض وسلفيات، صافي
١,٠٠٧,٥٥٣	١,٧٧١,٤٥٤	٣,٧٠٠,٧٤٤	٨	استثمارات محتفظ بها لغير غرض المتاجرة
٦٥٦,٠٤٨	١,٣٠٢,٢٠٠	٢,٤٠٩,٦٦٥	٩	موجودات أخرى
١٣٩,٤٠٢	٤٠٣,١٩٢	٥١٢,٠٢٤	١٠	ممتلكات ومعدات، صافي
٢٢,٠٧٦,٨٧٩	٥٧,٧٢٥,٣١٤	٨١,٠٨٨,٣٧٨		مجموع الموجودات
				المطلوبات
٢,١٦٩,٩٣٩	٦,٠٤٩,٤٥١	٧,٩٧٠,١٨٧	١١	أرصدة مستحقة للبنوك
١١,٨١٥,٠٩٧	٣٣,٩٣٧,٣٧٩	٤٣,٣٩٦,٨٥١	١٢	ودائع العملاء
٤,٥٢٣,٢٤٢	٧,٧٤٩,٤٨٤	١٦,٦١٠,١٩٤	١٣	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٦٤٩,٨٦٨	١,٣٧٠,٥٨٧	٢,٣٨٦,٩٦٨		مطلوبات أخرى
١٩,١٥٧,١٤٦	٤٩,١٠٦,٩٠١	٧٠,٣٦٤,٢٠٠		مجموع المطلوبات
				حقوق الملكية
١,٠٨٩,٠٢٨	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٥	رأس المال
٥٣٩,٩٢٨	١,٥٦٦,٨٣٣	١,٩٨٣,١٥٧	١٦	احتياطيات نظامية وقانونية
٥٦٤,٩٣٣	٢,٠٠٠,٠٠٠	٢,٠٧٥,٠٠٠	١٦	احتياطي عام واحتياطي طوارئ
٣٢٩,٤٣١	-	١,٢١٠,٠٠٠	١٧	أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع
١٢,٨٨٦	٧٥,٨٨١	٤٧,٣٢٩		التغيرات المتراكمة في القيم العادلة
٣٦٥,٦١٢	٩٦٦,٢١٦	١,٣٤٢,٨٩٢		الأرباح المستتقة
٢,٩٠١,٨١٨	٨,٦٠٨,٩٣٠	١٠,٦٥٨,٣٧٨		حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
١٧,٩١٥	٩,٤٨٣	٦٥,٨٠٠		حقوق الأقلية
٢,٩١٩,٧٣٣	٨,٦١٨,٤١٣	١٠,٧٢٤,١٧٨		مجموع حقوق الملكية
٢٢,٠٧٦,٨٧٩	٥٧,٧٢٥,٣١٤	٨١,٠٨٨,٣٧٨		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية
١٠,٦٨١,٤٠٢	٢٥,٢٧٩,٩١٥	٣٩,٣٣٢,٧٨٩	٢٥	التزامات ومطلوبات طارئة



إرفين نويس
الرئيس التنفيذي



سعيد الهاجري
رئيس مجلس الإدارة

* تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المجمعة

إيضاح	٢٠٠٦ ألف درهم	٢٠٠٥ ألف درهم	٢٠٠٦ ألف دولار أمريكي
إيرادات الفوائد	٤,١٢٧,٦٠٨	٢,٤٤٩,٣٤٩	١,١٢٣,٧٧٠
مصروفات الفوائد	(٢,٣٥٣,٦١٧)	(١,٠٧٦,٧٤١)	(٦٤٠,٧٨٩)
صافي إيرادات الفوائد	١,٧٧٣,٩٩١	١,٣٧٢,٦٠٨	٤٨٢,٩٨١
صافي إيرادات الرسوم والعمولات	١,١٢٩,٢٤٦	١,٠٩٢,٩٧٠	٣٠٧,٤٤٥
صافي أرباح من المتاجرة في عملات أجنبية	٧٢,٠٧٦	٦٧,٠٠٥	١٩,٦٣٤
صافي أرباح من المتاجرة في مشتقات مالية	١٠٩,٣٩٦	١٩,١١٤	٢٩,٧٨٤
أنصبة أرباح مقبوضة	٣,٧٨٥	٢,٤٤٦	١,٠٣٠
(خسائر)/أرباح استثمارات لغرض المتاجرة ولغير غرض المتاجرة	(٢٨,٢٢٤)	٦٦,٢١٩	(٧,٦٨٤)
إيرادات عمليات اخرى	٣٦,٩٠٨	٢٩,٥٤٦	١٠,٠٤٨
إيرادات العمليات	٣,٠٩٧,١٧٨	٢,٦٤٩,٩٠٨	٨٤٣,٢٢٨
مصروفات الموظفين	(٤٤٠,٢١٨)	(٣١١,٦٧٥)	(١١٩,٨٥٢)
الاستهلاك	(٤١,٠٦٤)	(٢٧,٢٩٧)	(١١,١٨٠)
مصروفات عمليات اخرى	(٢٧٢,٥٩٧)	(١٧٦,٥٤٧)	(٧٤,٢١٦)
مخصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها، صافي من المبالغ المستردة	(١٩٣,٤٧٠)	(٢١٢,٤٢٥)	(٥٢,٦٧٤)
مصروفات العمليات	(٩٤٧,٣٤٩)	(٧٢٧,٩٤٤)	(٢٥٧,٩٢٢)
أرباح العمليات، قبل الضرائب	٢,١٤٩,٨٢٩	١,٩٢١,٩٦٤	٥٨٥,٣٠٦
مصروفات ضريبة الدخل	(٢,٦٣٠)	(٤٢٢)	(٧١٦)
صافي أرباح السنة	٢,١٤٧,١٩٩	١,٩٢١,٥٤٢	٥٨٤,٥٩٠
عائدة إلى:			
حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	٢,٠٨١,٦١٧	١,٩١٢,١٧٦	٥٦٦,٧٣٥
حقوق الأقلية	٦٥,٥٨٢	٩,٣٦٦	١٧,٨٥٥
صافي أرباح السنة	٢,١٤٧,١٩٩	١,٩٢١,٥٤٢	٥٨٤,٥٩٠
العائد الأساسي على السهم (درهم)	٠,٥٢	٠,٤٩	٠,١٤

* تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة

إيضاح	رأس المال	احتياطي نظامي	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي طوارئ	أسهام منحة مقترحة	أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة	الأرباح المستبقاة	في الشركة الأم	للمساهمين	عائدة إلى حقوق الملكية	المجموع
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٥	١,٢٥٠,٠٠٠	٦١٤,٥٩٢	٥٦٩,٨٠٥	١,٧٧٥,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	٢٥٠,٠٠٠	٣١٢,٥٠٠	٢١,٢٥٨	١٧,١٦٦	٤,٩٦٠,٣٢١	-	٤,٩٦٠,٣٢١	٤,٩٦٠,٣٢١
١٧ أنصبة أرباح مدفوعة	-	-	-	-	-	-	(٣١٢,٥٠٠)	-	-	(٣١٢,٥٠٠)	-	(٣١٢,٥٠٠)	(٣١٢,٥٠٠)
٢٠٠٥ صافي أرباح سنة ٢٠٠٥	-	-	-	-	-	-	-	-	١,٩١٢,١٧٦	١,٩١٢,١٧٦	١,٩١٢,١٧٦	٩,٣٦٦	١,٩٢١,٥٤٢
١٥ أسهم منحة صادرة	٧٥٠,٠٠٠	-	-	-	-	(٢٥٠,٠٠٠)	-	-	(٥٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-
فرق ناتج عن تحويل الموجودات والمطلوبات العاملة للفروع الخارجية	-	-	-	-	-	-	-	(٣,١٠٥)	(٣,١٠٥)	(٣,١٠٥)	-	(٣,١٠٥)	(٣,١٠٥)
١٦ محول إلى الاحتياطي النظامي	-	١٩١,٢١٨	-	-	-	-	-	(١٩١,٢١٨)	-	-	-	-	-
١٦ محول إلى الاحتياطي القانوني	-	-	١٩١,٢١٨	-	-	-	-	(١٩١,٢١٨)	-	-	-	-	-
١٦ محول إلى الاحتياطي العام	-	-	-	٧٥,٠٠٠	-	-	-	(٧٥,٠٠٠)	-	-	-	-	-
زيادة/نقص في القيم العادلة للإستثمارات المتاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	٥٥,٠٦١	-	٥٥,٠٦١	-	٥٥,٠٦١	٥٥,٠٦١
١٥ أسهم صادرة من حق إصدار	٢,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	-	-	٢,٠٠٠,٠٠٠	-	٢,٠٠٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠
حصة الأقلية في رأس مال شركة تابعة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	١١٧	١١٧	١١٧
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة	-	-	-	-	-	-	-	-	(١,٨٥٠)	(١,٨٥٠)	-	(١,٨٥٠)	(١,٨٥٠)
أرباح محققة من بيع إستثمارات متاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	(٤٣٨)	-	(٤٣٨)	-	(٤٣٨)	(٤٣٨)
أرباح محققة من بيع إستثمارات متاحة للبيع (سابقاً مدرجة ضمن الأرباح المتراكمة وذلك عند تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩)	-	-	-	-	-	-	-	-	(٧٣٥)	(٧٣٥)	-	(٧٣٥)	(٧٣٥)
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥	٤,٠٠٠,٠٠٠	٨٠٥,٨١٠	٧٦١,٠٢٣	١,٨٥٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	-	-	٧٥,٨٨١	٩٦٦,٢١٦	٨,٦٠٨,٩٣٠	٩,٤٨٣	٨,٦١٨,٤١٣	٨,٦١٨,٤١٣

* تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

إيضاح المال	رأس	احتياطي نظامي	احتياطي قانوني	احتياطي عام	احتياطي طوارئ	أسهام منحة مقترحة	أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة	الأرباح المستبقة	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	حقوق الأقلية	المجموع
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٦	٤,٠٠٠,٠٠٠	٨٠٥,٨١٠	٧٦١,٠٢٣	١,٨٥٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	-	-	٧٥,٨٨١	٩٦٦,٢١٦	٨,٦٠٨,٩٣٠	٩,٤٨٣	٨,٦١٨,٤١٣
١٧ أنصبة أرباح مدفوعة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(٩,٢٦٥)	(٩,٢٦٥)
صافي أرباح سنة ٢٠٠٦	-	-	-	-	-	-	-	-	٢,٠٨١,٦١٧	٢,٠٨١,٦١٧	٦٥,٥٨٢	٢,١٤٧,١٩٩
فرق ناتج عن تحويل الموجودات والمطلوبات العاملة للفروع الخارجية	-	-	-	-	-	-	-	-	١,٠٨٧	١,٠٨٧	-	١,٠٨٧
١٦ محول إلى الاحتياطي النظامي	-	٢٠٨,١٦٢	-	-	-	-	-	-	(٢٠٨,١٦٢)	-	-	-
١٦ محول إلى الاحتياطي القانوني	-	-	٢٠٨,١٦٢	-	-	-	-	-	(٢٠٨,١٦٢)	-	-	-
١٦ محول إلى الاحتياطي العام	-	-	-	٧٥,٠٠٠	-	-	-	-	(٧٥,٠٠٠)	-	-	-
زيادة/(نقص) في التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للإستثمارات المتاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	(٢٨,٤٠١)	-	(٢٨,٤٠١)	-	(٢٨,٤٠١)
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة	-	-	-	-	-	-	-	-	(٤,٧٥٠)	(٤,٧٥٠)	-	(٤,٧٥٠)
خسائر محققة من بيع إستثمارات متاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	(١٥١)	-	(١٥١)	-	(١٥١)
خسائر محققة من بيع إستثمارات متاحة للبيع (سابقاً مدرجة ضمن الأرباح المتراكمة وذلك عند تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩)	-	-	-	-	-	-	-	-	٤٦	٤٦	-	٤٦
١٧ أنصبة أرباح نقدية مقترحة	-	-	-	-	-	-	-	١,٣١٠,٠٠٠	(١,٣١٠,٠٠٠)	-	-	-
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦	٤,٠٠٠,٠٠٠	١,٠١٣,٩٧٣	٩٦٩,١٨٥	١,٩٣٥,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	-	١,٣١٠,٠٠٠	٤٧,٣٢٩	١,٣٤٢,٨٩٢	١٠,٦٥٨,٣٧٨	٦٥,٨٠٠	١٠,٧٢٤,١٧٨

* تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة

٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٦	إيضاح
ألف دولار أمريكي	ألف درهم	ألف درهم	
٥٨٥,٣٠٦	١,٩٢١,٩٦٤	٢,١٤٩,٨٢٩	الأنشطة التشغيلية صافي الأرباح قبل الضرائب وحصة الأقلية
٢٦٠	(٢,٩٠٩)	٩٥٦	التعديلات:
١١,١٨٠	٢٧,٢٩٧	٤١,٠٦٤	فروقات تحويل عملات أجنبية
(٧)	(٤٦٦)	(٢٥)	استهلاك الممتلكات والمعدات
٩٢,٣٧٥	٣١٨,٥٩٤	٣٣٩,٢٩٣	الربح الناتج عن بيع ممتلكات ومعدات
(٣٩,٧٠١)	(١٠٦,١٦٩)	(١٤٥,٨٢٣)	مخصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها
(٣,١٢٢)	(٢٠,٣٩٦)	(١١,٤٦٧)	مخصصات مرتجعة لقروض وسلفيات مشكوك في تحصيلها
			الربح من بيع استثمارات لغير غرض المتاجرة
٦٤٦,٢٩١	٢,١٣٧,٩١٥	٢,٣٧٣,٨٢٧	أرباح العمليات قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات العاملة
١٢٣,٩٠٧	(٢,٣٤١,١٢٩)	٤٥٥,١١٢	التغيرات في الموجودات والمطلوبات العاملة
(٥,٥٦٨,٧٦١)	(١٣,٨٧٤,٩٤٨)	(٢٠,٤٥٤,٠٥٨)	النقص/(الزيادة) في ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٨٥,٨١٧	(٩٥,٨٢٥)	٣١٥,٢٠٦	الزيادة في قروض وسلفيات العملاء
(٢٨٠,٥٦٥)	(٥٩٧,٤٣٦)	(١,٠٣٠,٥١٤)	النقص/(الزيادة) في استثمارات محتفظ بها بغرض المتاجرة
(٣٥٧,٤١٠)	(٥٧٦,٩٩٦)	(١,٣١٢,٧٦٧)	الزيادة في الموجودات الأخرى
٢,٥٧٥,٤٠٨	٤,٣٨٤,٣٩٩	٩,٤٥٩,٤٧٢	النقص في الأرصدة المستحقة للبنوك
٢٦٢,٥٢٧	٤٢١,٤٠٠	٩٦٤,٢٦٠	الزيادة في ودائع العملاء
			الزيادة في المطلوبات الأخرى
(٢,٥١٢,٧٨٦)	(١٠,٥٤٢,٧٢٠)	(٩,٢٢٩,٤٦٢)	النقد المستخدم في العمليات التشغيلية
(٥٠٤)	(١,٨٥٠)	(١,٨٥٠)	مكافأة مدفوعة لمجلس الإدارة
(٧١٦)	-	(٢,٦٣٠)	ضرائب خارجية مدفوعة
(٢,٥١٤,٠٠٦)	(١٠,٥٤٤,٥٧٠)	(٩,٢٣٢,٩٤٢)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة التشغيلية
(١,٠٠٨,٩٦١)	(١,٤٨٥,٢٧٣)	(٣,٧٠٥,٩١٢)	الأنشطة الاستثمارية
٤٧٩,٠٥٩	٢,٠٢٤,١٨٠	١,٧٥٩,٥٨٣	شراء استثمارات لغير غرض المتاجرة
(٤٠,٧٧٨)	(٢٢٩,٩١٣)	(١٤٩,٧٧٦)	عوائد بيع استثمارات لغير غرض المتاجرة
١٠	٨١٣	٣٦	شراء ممتلكات ومعدات
			عوائد بيع ممتلكات ومعدات
(٥٧٠,٦٧٠)	٣٠٩,٨٠٧	(٢,٠٩٦,٠٦٩)	صافي النقد (المستخدم في)/من الأنشطة الاستثمارية
٢,٤٠٤,٨٤١	٧,٧٤٩,٤٨٤	٨,٨٣٢,٩٨٠	الأنشطة التمويلية
-	٢,٠٠٠,٠٠٠	-	عائدات قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
-	(٣١٢,٥٠٠)	-	أنصبة أسهم مصدرية
(٢,٥٢٣)	-	(٩,٢٦٥)	أنصبة أرباح مدفوعة لمساهمي البنك
-	١١٧	-	أنصبة أرباح مدفوعة - حقوق الأقلية
			مساهمة الأقلية في رأس مال شركة تابعة
٢,٤٠٢,٣١٨	٩,٤٣٧,١٠١	٨,٨٢٣,٧١٥	صافي النقد من الأنشطة التمويلية
(٦٨٢,٣٥٨)	(٧٩٧,٦٦٢)	(٢,٥٠٦,٢٩٦)	النقص في النقد وما يعادله
١,٠٧٣,٥٤٤	٤,٧٤٠,٧٨٨	٣,٩٤٣,١٣٦	النقد وما يعادله في بداية السنة
٣٩١,١٨٦	٣,٩٤٣,١٢٦	١,٤٣٦,٨٣٠	٢٣ النقد وما يعادله في نهاية السنة

* تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة

بنك أبوظبي التجاري - ش.م.ع (البنك) هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. لقد تم تغيير اسم البنك من بنك الخليج التجاري إلى الاسم الحالي بعد اندماجه مع كل من بنك الإمارات التجاري والبنك الإتحادي التجاري في ١ يوليو ١٩٨٥. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والتمويلية والوساطة وإدارة المحافظ من خلال شبكة فروعها البالغ عددها ٤٠ فرعاً في دولة الإمارات العربية المتحدة بالإضافة إلى فرعين في الهند.

عنوان المكتب الرئيسي للبنك هو ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

يتم عرض البيانات المالية الموحدة للبنك بدرهم الإمارات وقد تم عرض المبالغ بالدولار الأمريكي للتيسير على القارئ.

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

أساس الإعداد

لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، الصادرة عن مجلس المعايير المحاسبية الدولية، والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية، ومتطلبات قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة المطبقة.

اعتماد معايير دولية للتقارير المالية جديدة ومعدلة

اعتمد البنك في السنة الحالية، جميع المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة والنشرات الصادرة من قبل مجلس معايير المحاسبة الدولية ولجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية لمجلس معايير المحاسبة الدولي والمناسبة لعملياتها لفترات التقرير السنوي التي تبدأ من ١ يناير ٢٠٠٦. لقد نتج عن اعتماد تلك المعايير المالية الجديدة والمعدلة والتفسيرات تغييرات في العرض والإفصاح في البيانات المالية الموحدة للبنك.

كما بتاريخ اعتماد البيانات المالية الموحدة، فإن المعايير التالية كانت مصدرة ولكن لم يحن تاريخ تطبيقها بعد:

يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٧	<ul style="list-style-type: none"> المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ - الأدوات المالية: الإفصاحات والتعديلات المكملة للمعيار المحاسبي الدولي رقم ١: عرض البيانات المالية - إفصاحات رأسمالية.
يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ مارس ٢٠٠٦	<ul style="list-style-type: none"> لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ٧ - تطبيق طريقة إعادة العرض حسب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٩- التقارير المالية للإقتصاديات ذات التضخم المرتفع.
يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ مايو ٢٠٠٦	<ul style="list-style-type: none"> لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ٨ - نطاق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢.
يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يونيو ٢٠٠٦	<ul style="list-style-type: none"> لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ٩ - إعادة تقييم المشتقات المدمجة.
يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ نوفمبر ٢٠٠٦	<ul style="list-style-type: none"> لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١٠ - التقرير المالي المرحلي وإنخفاض القيمة.
يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ مارس ٢٠٠٧	<ul style="list-style-type: none"> لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١١ - المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢ - معاملات أسهم الشركة والخزينة.
يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٨	<ul style="list-style-type: none"> هيئة النشرة المالية الدولية لمجلس معايير المحاسبة الدولي رقم ١٢ - ترتيبات خدمات حقوق الإمتياز.
يسري تطبيقه للفترات السنوية التي تبدأ من أو بعد ١ يناير ٢٠٠٩	<ul style="list-style-type: none"> المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨ - القطاعات العاملة.

تتوقع إدارة البنك أن تطبيق هذه المعايير والتفسيرات خلال الفترات اللاحقة سوف تؤثر فقط على بعض الإفصاحات في البيانات المالية الموحدة للبنك المتعلقة بالأدوات المالية.

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة هي كما يلي:

العرف المحاسبي

لقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، فيما عدا بعض الأدوات المالية والتي تم اظهارها وفقاً للقيمة العادلة. بالإضافة إلى ذلك، وكما هو موضح بالتفصيل أدناه، يتم إظهار الموجودات والمطلوبات التي يتم التحوط لها بالقيمة العادلة إلى حد درجة المخاطرة التي تم التحوط لها. يطبق البنك السياسات المحاسبية بصورة منتظمة وهي مطابقة للسياسات التي تم تطبيقها في السنة السابقة.

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

أساس التوحيد

إن البيانات المالية الموحدة للبنك تتضمن البيانات المالية للبنك والوحدات التي يمارس البنك سيطرة عليها (الشركات التابعة). إن السيطرة على هذه الشركات التابعة تتمثل في قدرة الشركة على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركات التابعة للإستفادة من نشاط هذه الشركات.

إن البيانات المالية الموحدة تتضمن البيانات المالية الموحدة للبنك والشركات التابعة التالية:

إسم الشركة التابعة	نسبة الإمتلاك	بلد التأسيس	الأنشطة الرئيسية
الطبي لخدمات الوساطة ذ.م.م.	٪١٠٠	الإمارات العربية المتحدة	وساطة في تجارة الأدوات المالية والأسهم
أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م.	٪٥١	الإمارات العربية المتحدة	توفير برامج الحاسوب والتي لها علاقة مع المخاطرة وحلول الخزينة
أبوظبي للعقارات التجارية ذ.م.م.	٪١٠٠	الإمارات العربية المتحدة	إدارة العقارات والإستثمارات

يشارك البنك في أرباح شركة أبوظبي للمخاطرة وحلول الخزينة ذ.م.م. عن طريق إتفاقية خاصة مع مساهمي الأقلية وهي كالتالي:

حتى سنة ٢٠١١	٪٥١
من سنة ٢٠١٢ حتى ٢٠١٥	٪٧٥

توجب الإتفاقية مع مساهمي الأقلية عدم مشاركة مساهمي الأقلية في خسائر الشركة التابعة.

يتم إستبعاد الأرصدة المهمة للمعاملات والإيرادات والمصاريف بين وحدات المجموعة عند التوحيد.

يتم إعداد البيانات المالية للشركات التابعة باستخدام سياسات مماثلة لما يستخدمه البنك.

يتم إظهار حصة الأقلية في صافي موجودات الشركات التابعة بشكل منفصل عن حقوق المساهمين للبنك. تتضمن حصة الأقلية من حصة المساهمين الأقلية في صافي حقوق الملكية في الشركات التابعة.

الودائع والأرصدة المستحقة من البنوك

يتم إظهار الودائع والأرصدة المستحقة من البنوك بالتكلفة بعد خصم أية مبالغ قد تم شطبها ومخصص الانخفاض في القيمة. إن القيم المدرجة لهذه الموجودات والتي تم التحوط بفعالية للتغيرات في قيمها العادلة يتم تعديلها إلى حد التغيرات في قيمها العادلة التي تم التحوط لها، وتدرج التعديلات الناتجة عن ذلك ضمن بيان الدخل الموحد.

الاستثمارات

الاستثمارات المحتفظ بها بغرض المتاجرة

تعتبر الإستثمارات كمحتفظ بها بغرض المتاجرة إذا كان الهدف الرئيسي من الإمتلاك هو البيع أو إعادة الشراء في المستقبل القريب، أو إذا كانت جزءاً من محفظة أدوات مالية محددة والتي تدار سوياً ويوجد هناك دليل على نمط حديث لأخذ ربح قصير الأجل. تدرج الاستثمارات المحتفظ بها بغرض المتاجرة بالقيمة العادلة ويتم قيد الأرباح والخسائر غير المحققة والناتجة عن أي تغيير في القيمة العادلة لتلك الاستثمارات وكذلك الأرباح والخسائر المحققة لها ضمن بيان الدخل الموحد.

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

الاستثمارات (يتبع)

الاستثمارات المحتفظ بها لغير غرض المتاجرة

تصنف هذه الاستثمارات كما يلي:

- محتفظ بها حتى الاستحقاق.
- متاحة للبيع.

يتم تسجيل جميع الاستثمارات مبدئياً بسعر التكلفة والذي يمثل القيمة العادلة لما تم دفعه لامتلاك الاستثمار متضمنة مصاريف الامتلاك المتعلقة بالاستثمار.

يتم إطفاء العلاوات والخصومات على الاستثمارات المصنفة كمحتفظ بها حتى الاستحقاق على أساس منتظم حتى تاريخ الاستحقاق باستخدام طريقة سعر الفائدة الفعلي وتسجل ضمن إيرادات الفوائد.

استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق

إن الاستثمارات التي لديها تواريخ استرداد أو مدفوعات ثابتة أو محددة ولدى البنك النية والقدرة على الإحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق يتم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق. يتم ادراج هذه الإستثمارات بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحاً منها مخصص الانخفاض في القيمة. يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالاعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الاستثمارات.

استثمارات متاحة للبيع

يتم إدراج الإستثمارات غير المدرجة "كمحتفظ بها بغرض المتاجرة" و "محتفظ بها حتى الإستحقاق" "كإستثمارات متاحة للبيع".

بعد التسجيل المبدئي، يتم إعادة تقييم الاستثمارات المصنفة "كاستثمارات متاحة للبيع" بالقيمة العادلة. إن الأرباح والخسائر غير المحققة الناتجة عن إعادة التقييم للقيمة العادلة والتي لا تعتبر جزءاً من عملية تحوط فعالة، فيتم إدراجها كبند منفصل في حقوق الملكية حتى يتم بيع هذه الاستثمارات أو تحصيلها أو استبعادها أو عند التأكد من وجود انخفاض في قيمة الاستثمارات، فعند ذلك يتم إدراج الأرباح أو الخسائر المتراكمة المسجلة سابقاً في حقوق الملكية في بيان الدخل الموحد.

تدرج أية أرباح أو خسائر ناتجة من التغير في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع والتي تعتبر جزءاً من علاقة تحوط فعالة مباشرة في بيان الدخل الموحد إلى حد التغيرات في القيمة العادلة التي تم التحوط لها.

القروض والسلفيات

تدرج القروض والسلفيات بالتكلفة بعد خصم أية مبالغ تم شطبها ومخصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها. يتم تعديل القيم المدرجة للقروض والسلفيات التي تم التحوط لها بفعالية للتغيرات في قيمها العادلة إلى حد التغيرات في القيمة العادلة التي تم التحوط لها وتدرج التعديلات الناتجة عن ذلك في بيان الدخل الموحد.

يتم أخذ مخصص الإنخفاض في قيمة القروض والسلفيات عند وجود شك في تحصيلها أو استردادها مع الأخذ بعين الاعتبار متطلبات المعايير الدولية للتقارير المالية المتعلقة بقياس القيمة العادلة. يتم شطب القروض والسلفيات فقط في حالة استنفاد جميع السبل الممكنة والمتاحة لاستردادها.

إنخفاض قيمة القرض

القروض المقيّمة إفرادياً

تتمثل القروض المقيّمة إفرادياً بشكل رئيسي من قروض الشركات والقروض التجارية والتي يتم تقييمها إفرادياً لمعرفة إن كان هنالك أي دليل موضوعي يؤشر إلى إنخفاض في قيمة القرض. تصنّف القروض كمنخفضة القيمة حالما يوجد شك في قدرة المقترض من الوفاء بالدفوعات الملزمة للبنك وفقاً لشروط العقد الأصلية. ينشأ الشك في قدرة المقترض على الوفاء بالدفوعات الملزمة عامةً عندما:

(أ) لا يتم سداد القيمة الإسمية والفائدة كما في شروط العقد، و

(ب) عند وجود تدهور مهم في الوضع المالي للمقترض ومن غير المحتمل أن تكون المبالغ المتوقع تحصيلها من تصريف الضمانات المرهونة، إن وجدت كافية لتغطية القيمة الدفترية الحالية للقرض.

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

إنخفاض قيمة القرض (يتبع)

يتم تقييم القروض المنخفضة القيمة على أساس القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة ويتم خصمها على أساس معدل الفائدة الفعلي للقرض أو يتم تقييم القروض المنخفضة القيمة كبدل عملي مناسب، بناءً على القيمة السوقية المنظورة للقرض أو القيمة العادلة للضمان المرتبط بالقرض، إذا كان القرض يخضع لضمانات. يتم احتساب خسارة إنخفاض القيمة على أساس الفرق بين القيمة الدفترية للقرض والقيمة الحالية المنخفضة.

القروض المقيّمة كمجموعة

تشمل خسائر إنخفاض القيمة للقروض المقيّمة كمجموعة من المخصصات المحتسبة على:

(أ) القروض العاملة

(ب) قروض أفراد ذات ميزات مشتركة وليست مهمة إفرادياً.

القروض العاملة

إن القروض المقيّمة إفرادياً والتي لم ينتج عن تقييمها دليل بوجود خسارة تصنّف كمجموعة القروض العاملة بخصائص إئتمان مشتركة بناءً على القطاع الصناعي أو المنتج أو تصنيف القرض. تغطي خسائر إنخفاض القيمة الخسائر التي قد تنتج عن قروض فردية عاملة بتاريخ الميزانية العمومية والتي لم يتم تحديدها كذلك إلا في وقت لاحق في المستقبل. يتم تقدير خسائر إنخفاض القيمة بواسطة إدارة البنك لكل مجموعة من القروض بناءً على الخبرة التاريخية السابقة والخسائر المتأصلة والتي تتأثر بالبيئة الإقتصادية والإئتمانية السائدة.

قروض أفراد ذات ميزات مشتركة وليست مهمة إفرادياً

يتم احتساب مخصص إنخفاض القيمة لقروض الأفراد بتطبيق منهج معادلي يحمل معدلات خسارة متزايدة تتوافق مع تواريخ التأخر في سداد الدفعات المستحقة.

القروض المعاد التفاوض حولها

إن قروض الأفراد الخاضعة لمراجعة إنخفاض القيمة كمجموعة والتي قد تم إعادة التفاوض حولها، لا تعتبر متأخرة السداد ونتيجةً لذلك تعتبر منخفضة فقط عندما لم يتم إستلام أدنى عدد الدفعات المطلوبة بموجب الإتفاقيات الجديدة ولم يقوم المقترض بالإلتزام بالشروط والأحكام المراجعة.

إن القروض الخاضعة لتقييم إنخفاض القيمة إفرادياً والتي تم إعادة التفاوض حول شروطها تبقى خاضعة لمراجعة متتابعة لتحديد إذا ما بقيت منخفضة القيمة أو معتبرة متأخرة السداد بناءً على قيام المقترض بالإلتزام بالشروط والأحكام المراجعة وتسديد أدنى المدفوعات المطلوبة ليتم تحويل القروض إلى مجموعة القروض العاملة.

الممتلكات والمعدات

يتم اظهار الممتلكات والمعدات بالتكلفة التاريخية ناقصاً الإستهلاك المتراكم ومخصص إنخفاض القيمة. تتضمن التكلفة التاريخية المصاريف المتعلقة مباشرةً لإمتلاك الأصل.

يتم احتساب الاستهلاك لتتنزل تكلفة أو تقييم الممتلكات والمعدات على أعمارها الإنتاجية المقدّرة، على أساس طريقة القسط الثابت كما يلي:

عقارات مملوكة	١٥ - ٢٥ سنة
عقارات مستأجرة	٥ - ١٠ سنوات
الأثاث والمعدات والسيارات	٣ - ٥ سنوات
معدات الحاسوب الآلي ومستلزماته	٣-١٠ سنوات

يتم احتساب الربح أو الخسارة الناتجة عن استبعاد أو شطب أي من الممتلكات والمعدات على أساس الفرق ما بين عائدات البيع والقيمة المدرجة بها كما في ذلك التاريخ ويتم تسجيل الربح أو الخسارة الناتجة في بيان الدخل.

أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

يتم اظهار الأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ بالتكلفة. وعند استكمالها ووضعها في الخدمة، يتم تحويلها وتصنيفها ضمن الفئة الملائمة للممتلكات والمعدات ويتم استهلاكها حسب سياسة البنك بهذا الخصوص.

ضمانات مرهونة معروضة للبيع

تؤول للبنك في بعض الأحيان ملكية عقارات وضمانات أخرى كسوية لبعض القروض والسلفيات. تدرج هذه العقارات والضمانات على أساس صافي القيمة القابلة للتحويل للقروض والسلفيات أو القيمة العادلة لتلك الموجودات عند تاريخ الحصول عليها، أيهما أقل. يتم ادراج الأرباح أو الخسائر الناتجة عن الاستبعاد وكذلك الخسائر غير المحققة الناتجة عن إعادة تقييمها ضمن بيان الدخل الموحد.

الضرائب

يتم تكوين مخصص للضرائب الحالية والمؤجلة والناتجة عن نتائج عمليات فروع البنك الخارجية وفقاً للأنظمة المالية المعمول بها في الدول التي يعمل بها البنك.

المخصصات

يتم تكوين المخصصات إذا كان على البنك أي التزام حالي قانوني أو متوقع ناتج عن أحداث سابقة والتي تعتبر محتملة السداد ويمكن قياسها بصورة موثوق بها.

الودائع

يتم ادراج جميع ودايع أسواق المال والعملاء بالتكلفة بعد خصم المبالغ المسددة وأية تعديلات ناتجة عن التحوط بفعالية لقيم الودائع.

الموجودات الائتمانية

لا تعتبر الموجودات المحتفظ بها برسم الأمانة أو بصفة ائتمانية كموجودات للبنك وبالتالي فإنها غير مدرجة ضمن هذه البيانات المالية.

الإعتراف بالإيرادات والمصروفات

يتم الإعتراف بإيرادات ومصروفات الفوائد ورسوم إلتزامات القروض على أساس الفترات الزمنية التي تخصصها مع الأخذ في الاعتبار رصيد المبلغ الأصلي غير المسدد وسعر الفائدة المستخدم. يتم تسجيل الرسوم والعمولات وقت تاريخ حدوث المعاملة. لا تدرج الفوائد المستحقة على القروض والسلفيات والتي تعتبر مشكوك في تحصيلها ضمن إيرادات الفوائد إلا عند تحصيلها. يتم لاحقاً احتساب الفائدة الاعترافية على القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها والموجودات المالية الأخرى على أساس سعر الفائدة المستخدم لاحتساب وخصم صافي القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية لها. يتم احتساب الرسوم الأخرى مستحقة القبض أو الدفع عند استحقاقها. كما تدرج أرباح الأسهم عن مساهمات البنك ضمن الإيرادات عند أحقية استلامها.

تتضمن الأرباح والخسائر من الإستثمارات بغرض المتاجرة أو لغير غرض المتاجرة كافة الأرباح والخسائر الناتجة من التغيرات في القيمة العادلة للإستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والأرباح أو الخسائر الناتجة عن إستبعاد الإستثمارات المحتفظ بها لغير غرض المتاجرة. تتمثل الأرباح والخسائر من إستبعاد الإستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الإستحقاق عن الفرق ما بين عوائد البيع والقيمة الدفترية لهذه الإستثمارات في تاريخ البيع ناقصاً مصاريف البيع المتعلقة بها. تتمثل الأرباح أو الخسائر من إستبعاد الإستثمارات المتاحة للبيع عن الفرق ما بين عوائد البيع وتكلفتها الأصلية ناقصاً مصاريف البيع المتعلقة.

العملات الأجنبية

يتم تسجيل المعاملات التي تتم بعملات غير الدرهم الإماراتي مبدئياً على أساس أسعار التحويل السائدة وقت اجراء تلك المعاملات. يتم إعادة تقييم الموجودات والمطلوبات النقدية المسجلة بالعملات الأجنبية إلى الدرهم بأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية العمومية الموحدة. تدرج الأرباح والخسائر الناتجة عن عمليات التحويل ضمن بيان الدخل الموحد.

يتم تحويل الموجودات والمطلوبات الخاصة بفروع البنك الخارجية إلى الدرهم الإماراتي بأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية العمومية الموحدة. كما يتم تحويل بنود الإيرادات والمصروفات على أساس متوسط الأسعار السائدة خلال الفترة. يتم ادراج أية فروقات ناتجة عن التحويل، إن وجدت، ضمن حقوق الملكية وتحويل إلى الأرباح المستبقاة. يتم تسجيل فروقات التحويل هذه كإيرادات أو مصروفات في الفترة التي يتم فيها استبعاد عمليات هذه الفروع.

النقد وما يعادله

يشتمل النقد وما يعادله على النقد والأرصدة لدى البنوك المركزية والودائع لدى البنوك والأرصدة المستحقة للبنوك والتي تستحق خلال ثلاثة أشهر من تاريخ الإيداع.

عقود إعادة الشراء والبيع

يتم إدراج الموجودات المباعة مع التعهد المتزامن بإعادة شرائها في تاريخ مستقبلي محدد وفقاً لعقود إعادة الشراء (repos) في الميزانية العمومية الموحدة ويتم تقييمها وفقاً للسياسات المحاسبية المتعلقة بالاستثمارات المحتفظ بها لغير غرض المتاجرة. تدرج المطلوبات المتعلقة بالمبالغ المستلمة لهذه العقود ضمن المطلوبات الأخرى. يتم معالجة الفرق بين سعر البيع وسعر إعادة الشراء كمصروفات فوائدهم ويتم على أساس طريقة العائد الفعلي. أما الموجودات المشتراه مع التعهد المتزامن بإعادة بيعها في تاريخ مستقبلي محدد (reverse repo) فلا يتم إدراجها في الميزانية العمومية الموحدة. تدرج المبالغ المدفوعة المتعلقة بهذه العقود ضمن الموجودات الأخرى. يتم معالجة الفرق بين سعر الشراء وسعر إعادة البيع كإيرادات فوائدهم ويتم على أساس طريقة العائد الفعلي.

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (يتبع)

مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

يقوم البنك بعمل مخصص مقابل مكافآت نهاية الخدمة لموظفيه غير المواطنين. يتم احتساب هذه المكافآت على أساس فترة الخدمة للموظفين وإكمال الحد الأدنى لفترة الخدمة. يتم احتساب التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على مدى فترة الخدمة.

يقوم البنك بالمساهمة في مخصص التقاعد والتأمين الوطني لموظفيه من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٧ لسنة ١٩٩٩.

المشتقات المالية

يقوم البنك بالدخول في معاملات متنوعة لإدارة المخاطر المتعلقة بأسعار الفوائد وصرف العملات الأجنبية يستخدم فيها أدوات مالية مشتقة متعددة تتضمن عقود عملة أجنبية آجلة وعقود أسعار مستقبلية وعقود أسعار آجلة ومقايضات أسعار عملة وفوائد وخيارات وأسعار عملة وفوائد (مكتتبه ومشتراة).

يتم ادراج المشتقات المالية مبدئياً بالتكلفة التي تمثل القيمة العادلة بتاريخ العقد ويتم لاحقاً إعادة قياسها بالقيمة العادلة. تدرج المشتقات التي تحمل قيم عادلة موجبة ضمن الموجودات بينما تدرج المشتقات التي تحمل قيم عادلة سالبة ضمن المطلوبات في الميزانية العمومية.

يتم الحصول على القيم العادلة بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة أو نماذج خصم التدفقات النقدية ونماذج التسعير المعترف بها حسبما هو مناسب.

يتم إدراج التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المالية التي لا تتوافر فيها شروط محاسبة التحوط ضمن بيان الدخل وقت حدوثها.

لأغراض محاسبة التحوط، تصنف معاملات التحوط إلى فئتين: (أ) معاملات تحوط القيمة العادلة والذي يوفر تحوط لمخاطر التغيرات في القيمة العادلة لموجودات ومطلوبات مثبتة ومعترف بها، (ب) معاملات تحوط التدفقات النقدية والذي يوفر تحوط لمخاطر تغيرات التدفقات النقدية المرتبطة سواء بمخاطر معينة متعلقة بموجودات أو مطلوبات معترف بها أو بمعاملة متوقعة تؤثر في صافي الدخل المستقبلي المصرح به.

إن شروط محاسبة التحوط تتطلب أن يكون متوقعاً أن يكون التحوط فعالاً بصورة عالية، أي أن التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية من الأداة تقوم بمقابلة التغيرات في البند المتحوط له وأن يكون قياسها معتمداً. عند بدأ التحوط، يتم تثبيت غرض إدارة الخطر وإستراتيجيته وتعيين الأداة المستعملة والبند المتحوط له وطبيعة المخاطر المتحوط لها وكيفية قيام البنك بتقييم فعالية علاقة التحوط. ويتم لاحقاً تقييم التحوط والتأكد بأنه تحوط فعال بصورة مستمرة.

فيما يتعلق بمعاملات تحوط القيمة العادلة والتي تتوافر فيها شروط محاسبة التحوط، فإن أي ربح أو خسارة من إعادة قياس أداة التحوط إلى القيمة العادلة تدرج مباشرة في بيان الدخل الموحد.

فيما يتعلق بمعاملات تحوط التدفقات النقدية التي تتوافر فيها شروط محاسبة التحوط، فيتم ادراج جزء من الربح أو الخسارة من أداة التحوط والذي يحقق التحوط الفعال مبدئياً في حقوق الملكية، أما الجزء غير الفعال فيتم ادراجه ضمن بيان الدخل الموحد. أما تحوطات التدفقات النقدية المؤثرة على معاملات مستقبلية فيتم تحويل الأرباح أو الخسائر والتي تم ادراجها في حقوق الملكية إلى بيان الدخل في الفترة التي تؤثر فيها معاملات التحوط على بيان الدخل الموحد.

يتوقف استخدام محاسبة التحوط عندما تكون الأدوات المالية المشتقة التي استعملت للتحوط قد انتهت مدتها أو تم بيعها أو إلغاؤها أو تنفيذها أو لم تعد مستوفية لشروط محاسبة التحوط. وعند تحديد ذلك، فإن أي ربح أو خسارة متراكمة على أدوات التحوط النقدية والمدرجة في حقوق الملكية تبقى في حقوق الملكية حتى حدوث المعاملة المتوقعة. وعندما لا يعود من المتوقع حدوث معاملات التحوط المتوقعة فإن صافي الربح أو الخسارة المتراكمة المدرجة ضمن حقوق الملكية يتم تحويلها إلى بيان الدخل الموحد للسنة.

إن المشتقات المالية المتضمنة في أدوات مالية أخرى او عقود أخرى راعية غير مالية يتم معاملتها كمشتقات منفصلة عندما تكون مخاطرها وخصائصها غير متعلقة بصورة قريبة بالعقد الراعي وأن لا يكون العقد الراعي مقيّم بالقيمة العادلة حيث تكون الأرباح والخسائر غير المحققة قد تم إدراجها في بيان الدخل الموحد.

انخفاض قيمة الموجودات المالية وعدم قابلية تحصيلها

يقوم البنك في تاريخ كل ميزانية عمومية بمراجعة القيم المدرجة لموجوداته لتحديد فيما إذا كان هناك دليلاً موضوعياً يدل على أن موجوداته تعرضت لخسارة إنخفاض القيمة. فإذا وجد مثل هذا الدليل فإنه يتم تقدير القيمة القابلة للاسترداد لهذه الموجودات وذلك لتحديد مدى خسارة إنخفاض القيمة، إن وجدت. وعندما يكون تقدير القيمة القابلة للاسترداد لأية وحدة من الموجودات غير ممكنًا، فإن البنك يقوم بتقدير القيمة القابلة للاسترداد للوحدة التي تحقق التدفق النقدي والذي تنتمي إليها تلك الموجودات.

تاريخ المتاجرة والتسوية

يتم تسجيل جميع المشتريات والمبيعات للموجودات المالية والتي تتم "بالطرق الاعتيادية" في تاريخ التسوية، وهو التاريخ الذي يقوم به البنك بتحويل/استلام الموجودات إلى/من الطرف المعني. إن المشتريات أو المبيعات المعتادة هي تلك التي تتعلق بالموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني الذي تحدده التشريعات أو القوانين أو حسب أعراف السوق. يتم إدراج أية تغييرات جوهرية في القيمة العادلة للموجودات التي التزم البنك بشرائها كما في تاريخ الميزانية العمومية الموحدة في بيان الدخل الموحد إذا تم تصنيفها كموجودات محتفظ بها بغرض المتاجرة وفي بيان التغييرات في حقوق المساهمين الموحد إذا تم تصنيفها كموجودات متاحة للبيع.

الإعتراف وعكس الأدوات المالية

يعترف البنك بالموجودات والمطلوبات المالية في الميزانية العمومية الموحدة فقط عندما يصبح طرفاً في البنود التعاقدية للأداة. ويتم تنزيل الموجودات المالية عندما ينتهي حق البنك في إستلام التدفقات النقدية من هذه الموجودات أو عندما يقوم البنك بتحويل حقه التعاقدية في إستلام التدفقات النقدية في هذه الموجودات وعدم إبقاء جميع مخاطر ومزايا الملكية بصورة جوهرية أو لا يكون هناك سيطرة. يتم عكس المطلوبات المالية عند إطفائها أي عندما يكون الإلتزام المحدد في العقد قد تم تسديده أو الفائدة أو إنتهت مدته.

القيم العادلة

يتم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات المتداولة في الأسواق المالية المنتظمة بالرجوع إلى أسعار السوق المعلنة عند إقفال العمل في تلك الاسواق بتاريخ الميزانية العمومية الموحدة.

يتم تقدير القيمة العادلة للبنود التي تحسب عليها فوائد بناء على التدفقات النقدية المخصومة باستخدام أسعار الفائدة لبنود تحمل نفس الشروط وخصائص المخاطرة.

بالنسبة للاستثمارات التي ليس لها أسعار سوق معلنة وفي ظل غياب أي معلومات مالية عن الجهة المستثمر فيها، فإنه يتم تحديد إدراجها بسعر التكلفة ناقصاً مخصص إنخفاض القيمة، إن وجد.

مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية

يتم إجراء مقاصة للموجودات والمطلوبات المالية وتظهر بالصافي في الميزانية العمومية الموحدة فقط عندما يكون هناك حق قانوني لعمل ذلك وعندما ينوي البنك القيام بالتسوية على أساس صافي القيمة أو عند تحقيق الأصل وتسديد الإلتزام في نفس الوقت.

٣ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد

من خلال تطبيق السياسات المحاسبية للبنك والموضحة في إيضاح ٢، قامت الإدارة باتخاذ قرارات كان لها تأثير كبير على القيم المدرجة للقروض وسلفيات العملاء والقيم العادلة للأدوات المالية المشتقة. إن القروض والسلفيات والقيم العادلة للأدوات المالية المشتقة التي قد تأثرت قيمهم المدرجة بهذه القرارات المتخذة من قبل الإدارة تتكون بصورة رئيسية من:

القروض والسلفيات

يتم إنشاء مخصص لخسائر القروض بتحميله في بيان الدخل الموحد كمخصص خسائر القروض. إن الزيادة والنقص في المخصص والتي تنتج عن التغييرات في قياس القروض المنخفضة القيمة تدرج ضمن مخصص خسائر القروض والسلفيات وتؤثر بالتالي على بيان الدخل الموحد.

القروض المقيّمة إفرادياً

يتم تحديد خسائر إنخفاض القيمة للقروض المقيّمة إفرادياً بتقييم التعرض في كل حالة على حدة. ويتم تطبيق هذا الإجراء على جميع القروض والسلفيات التجارية والتي تكون ذات قيمة مهمة إفرادياً والتي لا ينطبق عليها طريقة التقييم كمجموعة.

تقوم الإدارة باعتبار العوامل التالية عند تحديد مخصص الإنخفاض للقروض والسلفيات الإفرادية المهمة:

- القيمة المتوقع تحصيلها من بيع الضمانات المرهونة.
- قدرة البنك على دعم مطالبته على الضمانات والمصاريف القانونية المتعلقة بذلك.
- الفترة الزمنية المتوقعة لإكمال الإجراءات القانونية وبيع الضمانات المرهونة.

تلتزم سياسة البنك مراجعة منتظمة لقيمة مخصصات الإنخفاض للتسهيلات الإفرادية ومراجعة منتظمة لقيمة الضمان وقدرة البنك على دعم مطالباته.

تبقى القروض المنخفضة القيمة مدرجة كمنخفضة القيمة إلا إذا أصبحت جارية بالكامل وأن تحصيل الفوائد ضمن الجداول المعينة والرصيد الرئيسي محتمل حدوثها.

القروض المقيّمة كمجموعة

يتم التقييم الجماعي لمخصص الإنخفاض لقروض الأفراد المتأخر تسديدها والتي لها خصائص مشتركة والتي لا تكون قيمها مهمة إفرادياً وللقروض العاملة التي لم يكن لديها إنخفاض في القيمة بصورة إفرادية.

٣ أحكام محاسبية حساسة ومصادر رئيسية للتقدير غير المؤكد (يتبع)

القروض المقيّمة كمجموعة (يتبع)

يتم إعتبار العوامل التالية من قبل الإدارة عند تحديد مخصص إنخفاض القيمة لهذه القروض:

القروض الشخصية: إن جميع القروض التي لديها فترة تأخر للسداد مماثلة يعتبر أنها تحمل نفس مخاطر الإئتمان ويتم إعداد مخصص إنخفاض القيمة على أساس إجمالي.

القروض العاملة الأخرى: تقيّم إدارة البنك بناءً على الخبرة السابقة والظروف الإئتمانية والإقتصادية السائدة حجم القروض التي قد تكون منخفضة القيمة ولكن لم يتم تحديدها بتاريخ الميزانية العمومية الموحدة.

القيم العادلة للأدوات المالية غير المدرجة في الأسواق

يتم تحديد القيم العادلة للأدوات المالية غير المدرجة في الأسواق المالية النشيطة بإستخدام تقنيات التقييم. عندما يتم إستخدام تقنيات التقييم (مثلاً النماذج) لتحديد القيم العادلة يتم التأكد من صحتها ومراجعتها بشكل دوري من قبل أشخاص مختصين ومستقلين.

كل النماذج تكون مرخصة قبل الإستخدام ويتم تنظيمها ومراجعتها للتأكد من أن النتائج تعكس البيانات الحقيقية وأسعار السوق المقارنة. من حيث التطبيق فإن النماذج تستخدم فقط البيانات القابلة للمشاهدة بينما هناك نواحي أخرى مثل مخاطر الإئتمان (سواءً كانت الأدوات مملوكة أو لها مقابل)، فإن التذبذبات والإرتباطات تتطلب من الإدارة وضع تقديرات بتلك التغييرات في الافتراضات حول هذه العوامل التي قد تؤثر على القيم العادلة للأدوات المالية المدرجة.

إنخفاض قيمة إستثمارات الملكية المتاحة للبيع

تمارس المجموعة حكمها حول الإنخفاض في قيمة إستثمارات الملكية المتاحة للبيع. تتضمن تلك الأحكام تحديد أي إنخفاض جوهري للقيم العادلة بأقل من التكلفة. ولوضع هذه الأحكام تقوم المجموعة، مع الأخذ بعين الإعتبار عوامل أخرى، بتقييم التذبذب في أسعار الأسهم. بالإضافة إلى ذلك تعتبر أن إنخفاض القيمة يكون مناسباً عندما يكون هناك أدلة على تدهور الوضع المالي للمستثمر به، طبيعة الصناعة وأداء القطاع، التغيير التكنولوجي والتدفق النقدي التشغيلي والتمويلي.

الأدوات المالية المشتقة

لاحقاً للإعتراف المبدئي، يتم الحصول على القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة التي يتم قياسها بالقيمة العادلة بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة، نماذج خصم التدفقات النقدية ونماذج التسعير المعترف بها حسبما هو مناسب. عند عدم تواجد أسعار مستقلة يتم تحديد القيمة العادلة بإستعمال طرق التقييم التي تستند على بيانات السوق المتواجدة. ويتضمن ذلك المقارنة مع أدوات مشابهة عند توفر بيانات سوق وتحليل التدفقات النقدية المخصصة ونماذج تسعير الخيارات وطرق التقييم الأخرى المستخدمة عادةً من قبل السوق. إن العوامل الرئيسية التي تعتبرها الإدارة عند إستعمال أي نموذج هي:

(أ) مدى إمكانية وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية للأداة. إن التدفقات النقدية تكون عادةً وفقاً لشروط الأداة ولكن تقدير الإدارة قد يكون مطلوباً عند وجود شكوك في قدرة الطرف الآخر للتعاقد في خدمة الأداة بموجب شروطها التعاقدية. و

(ب) معدل خصم ملائم للأداة. تقوم الإدارة بتحديد هذا المعدل بناءً على تقييمها للفرق الملائم لمعدل الأداة عن المعدل بدون مخاطر. عند تقييم الأداة بالرجوع إلى أدوات أخرى مشابهة، تأخذ الإدارة بالإعتبار تاريخ إنتهاء وتركيب وتسعير الأداة التي يتم مقارنتها. عند تقييم الأدوات المالية بناءً على نماذج بإستعمال القيمة العادلة لمكوناتها تأخذ الإدارة بالإعتبار بالإضافة إلى ذلك ضرورة تعديلات تأخذ بالحسبان عدة عوامل تضم فرق سعر العرض والطلب والملائة الإئتمانية وتكاليف خدمة المحفظة وعدم وجود التأكيدات للنموذج المستخدم.

٤ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٩٠,٠٧٤	٣٣١,٨١٣	نقد في الصندوق
١,٤١٢,٢٤٧	١,٥٦٦,٦٤٤	أرصدة لدى البنوك المركزية
١,٧٠٢,٣٢١	١,٨٩٨,٤٥٧	

٥ ودائع وأرصدة لدى البنوك

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
٨١,٠٨١	٤٦,٢٤٢	حسابات جارية وودائع تحت الطلب
٩,٩٠٨,١٦٩	١٠,٠١٨,٩٦٧	حسابات إكتتاب
٩,٩٨٩,٢٥٠	١٠,٠٦٥,٢٠٩	

٦ الاستثمارات المحتفظ بها بغرض المتاجرة

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
٣٩٢,٨٣٦	٧٧,٦٣٠	القيمة العادلة

تمثل الاستثمارات المحتفظ بها بغرض المتاجرة استثمارات في أسهم شركات متداولة والتي توفر للبنك فرصة الحصول على عائد من خلال الأرباح الموزعة أو أرباح المتاجرة بها. لا يوجد لهذه الاستثمارات تواريخ استحقاق ثابتة أو محددة أو كوبونات بسعر فائدة. يتم احتساب القيمة العادلة لهذه الاستثمارات بناءً على تقييم مدراء المحافظ الإستثمارية.

٧ القروض والسلفيات، صافي

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
١٤,٥٤٨,١٥٨	١٥,٦٩٢,٧٨٦	السحب على المكشوف
٤,٤٩٨,٧٠٠	٥,٠٩٩,٢١٥	قروض شخصية
٢٢,٨٩١,٧٢٦	٤٠,٧٣٤,٤٦٠	قروض لأجل
٢٣٢,٣٢٧	٤٤٤,٦٦١	بطاقات ائتمان
<u>٧٠٧,٢٥٠</u>	<u>١,٤٣٦,٤٠٩</u>	تسهيلات أخرى
٤٢,٨٧٨,١٦١	٦٣,٤٠٧,٥٣١	
(٧١٤,١٠٠)	(٩٨٢,٨٨٢)	يطرح: مخصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها
٤٢,١٦٤,٠٦١	٦٢,٤٢٤,٦٤٩	

تظهر القروض والسلفيات بصافي القيمة بعد خصم المخصص المتعلق بعدم الاسترداد. لقد كانت الحركة على المخصص خلال السنة كما يلي:

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
٧٩٣,٠٥٤	٧١٤,١٠٠	في ١ يناير
(٨٣١)	٧٠١	تعديل تحويل عملة
(٢٩٠,٥٤٨)	٧٤,٦١١	صافي مبالغ تم إسترجاعها/ (شطبها)
(١٠٦,١٦٩)	(١٤٥,٨٢٣)	مبالغ مستردة
٣١٨,٥٩٤	٣٣٩,٢٩٣	المحمل خلال السنة
٧١٤,١٠٠	٩٨٢,٨٨٢	كما في ٣١ ديسمبر

٧ القروض والسلفيات، صافي (يتبع)

تظهر محفظة القروض والسلفيات بعد خصم الفوائد المعلقة من الآتي:

القطاع الاقتصادي	٢٠٠٦			٢٠٠٥		
	محلية ألف درهم	دولية ألف درهم	إجمالي ألف درهم	محلية ألف درهم	دولية ألف درهم	إجمالي ألف درهم
الزراعي	٢٠,٤٠١	-	٢٠,٤٠١	٢٩,١٦٧	-	٢٩,١٦٧
الطاقة	٧٣٦,٣٩٧	٦٧٨,٩١٥	١,٤١٥,٣١٢	١,٣٠٦,٨٤٦	٧٥٠,٣٩٨	٢,٠٥٧,٢٤٤
التجارة	٢,٤٥٥,٠٢٢	١٨٩,٢٨٨	٢,٦٤٤,٣١٠	١,٤٩٩,٠٧٩	١٨٣,٦٧٣	١,٦٨٢,٧٥٢
الإنشاءات	١,٩٠٦,٥٨٧	١٦,٩٥٨	١,٩٢٣,٥٤٥	١,٩٥٥,٨٢٤	٤,٩٤٠	١,٩٦٠,٧٦٤
النقل والمواصلات	٢,٦٨٦,٥٩٧	٤٣٢,٤٦١	٣,١١٩,٠٥٨	٥٥٠,٩٩٧	٨٩,٢٨٣	٦٤٠,٢٨٠
الأفراد	٤,٧٤٤,٦٨٩	٨,٢٠٨	٤,٧٥٢,٨٩٧	٤,٣٦١,٧٥٤	٣,٤٢٠	٤,٣٦٥,١٧٤
الأفراد - آخريين	٢١,٢٥٧,٩٥٠	٨٠٧,٠٨٧	٢٢,٠٦٥,٠٣٧	١٧,٩٣٤,٨٢٦	١٩٧,٢٢٩	١٨,١٣٢,٠٥٥
الحكومي	٢,٨٣٧,٩٩٦	-	٢,٨٣٧,٩٩٦	٤,٥٨٢,٥٦٦	-	٤,٥٨٢,٥٦٦
مؤسسة مالية	٧,٣٦١,٠٠٦	٢,٤٨٦,٤٨٨	٩,٨٤٧,٤٩٤	٣٩٥,١٤٧	٢,٣٢٣,٥٣٣	٢,٧١٨,٦٨٠
الصناعة	١,٥٥١,٠٥٠	٤١٣,٦١٥	١,٩٦٤,٦٦٥	١,٣٨٩,٩١٨	٢٨١,٠٨٠	١,٦٧٠,٩٩٨
خدمات	٩,٣٥٦,٠٤٣	٢,٦٠٩,٢٢٩	١١,٩٦٥,٢٧٢	٢,٤٦٢,٩٧٠	٦٩٢,٤٤٣	٣,١٥٥,٤١٣
أخرى	٨١٤,٨١٤	٣٦,٧٣٠	٨٥١,٥٤٤	١,٨٤٤,٩٥٩	٣٨,١٠٩	١,٨٨٣,٠٦٨
الإجمالي	٥٥,٧٣٨,٥٥٢	٧,٦٧٨,٩٧٩	٦٣,٤٠٧,٥٣١	٣٨,٣١٤,٠٥٣	٤,٥٦٤,١٠٨	٤٢,٨٧٨,١٦١
	يطرح: مخصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها		(٩٨٢,٨٨٢)		(٧١٤,١٠٠)	
الإجمالي			٦٢,٤٢٤,٦٤٩		٤٢,١٦٤,٠٦١	

لقد بلغ رصيد القروض والسلفيات غير العاملة التي لم يتم احتساب فوائد عليها، أو تلك التي تم تعليق فوائدها مبلغ ١,٤١٧,٥٥٣ ألف درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (٢٠٠٥: ١,٢٥٠,٠٠٠ ألف درهم). ويضم هذا المبلغ فوائد معلقة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ بمبلغ ٣٠٦,١٥٨ ألف درهم (٢٠٠٥: ٣١٤,١١٧ ألف درهم).

تتضمن القروض والسلفيات قرض بدون فائدة إلى حكومة أبوظبي ("الحكومة") بقيمة ٦٦٧,٦٨٠ ألف درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (٢٠٠٥ - ٧٠٥,٠٠٠ ألف درهم). نتج هذا القرض نتيجة تحويل للحكومة لبعض القروض والسلفيات غير العاملة والتي كانت في السابق مضمونة من قبل الحكومة.

٨ استثمارات محتفظ بها لغير غرض المتاجرة

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
٣٧٢,٧٣٣	١,٨٥٥,٢٧٥	استثمارات متاحة للبيع
١,١٣٦,٦١١	١,٥٨٣,٣٥٩	استثمارات مدرجة
		استثمارات غير مدرجة
١,٥٠٩,٣٤٤	٣,٤٣٨,٦٣٤	
		استثمارات محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
٢٦٢,١١٠	٢٦٢,١١٠	أوراق مالية بسعر صرف عائم
١,٧٧١,٤٥٤	٣,٧٠٠,٧٤٤	

إن القيمة العادلة للإستثمارات المحتفظ بها حتى الإستحقاق تساوي قيمتها المدرجة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦.

تتضمن الإستثمارات المتاحة للبيع أداة رأسمالية بمبلغ ٥١,٠٠٠ ألف درهم (٢٠٠٥: ٥١,٠٠٠ ألف درهم) والتي يتم إدراجها بالتكلفة في ظل غياب أسعار سوقية مدرجة أو معلومات مالية حديثة عن الجهة المستثمر فيها. يتم الإحتفاظ بهذه الإستثمارات بغرض الحصول على عوائد عن طريق أنصبة الأرباح الموزعة والزيادة في القيمة على المدى الطويل.

٩ موجودات أخرى

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٥٩,٢٦٤	٥٧٤,٥٩٨	فوائد مستحقة القبض
٨٦,٢٧١	٨٦,٠٦٢	ضرائب مستقطعة
٦٠,٠١٩	١٠٨,٠٧٢	مصاريف مدفوعة مقدما
٣٨٣,١٠٥	٩٩٨,٥٤٤	القيمة العادلة الموجبة للمشتقات (إيضاح ٢٥)
١٣٠,٥٦٢	١٩٠,٤٦١	رصيد مقاصة مدين
٢٤٠,٩٥٧	٢٩٠,١٧٨	أوراق قبول
١٤٢,٠٢٢	١٦١,٧٥٠	أخرى
١,٣٠٢,٢٠٠	٢,٤٠٩,٦٦٥	

١٠ ممتلكات ومعدات، صافي

التكلفة أو التقييم	عقارات مملوكة	عقارات مستأجرة	أثاث وسيارات ومعدات	معدات وملحقات الحاسب الآلي	أعمال رأسمالية قيد التنفيذ	المجموع
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
١ يناير ٢٠٠٥	٢٠٠,٤٩٧	١٣,٩٠٣	٥٣,١٠٣	٥٦,٥٠٩	٦٥,٦٢٥	٣٨٩,٦٣٧
تعديل فرق عملة	(١٦٥)	(٢)	(١٧٨)	-	-	(٣٤٥)
إضافات خلال السنة	٢٠٤	٥,٥٩٣	٤,١٣٠	٤٥,٩٧٠	١٧٤,٠١٦	٢٢٩,٩١٣
تحويلات	٦,٢٣٠	٩,٥٠٣	٢,٢١٩	٣٦,٩٥١	(٥٤,٩٠٣)	-
إستبعادات	(٦٨٤)	-	(١,٠٩٣)	-	-	(١,٧٧٧)
١ يناير ٢٠٠٦	٢٠٦,٠٨٢	٢٨,٩٩٧	٥٨,١٨١	١٣٩,٤٣٠	١٨٤,٧٣٨	٦١٧,٤٢٨
تعديل فرق عملة	٨٦	١	١٢١	-	-	٢٠٨
إضافات خلال السنة	١,٩٣٠	٤٧٦	٢,٦٠٩	٤,٤٤٩	١٤٠,٣١٢	١٤٩,٧٧٦
تحويلات	٢٣٤,٢٢٨	١,٤٧٠	١٨,٣٦٣	٢٧,٦٤١	(٢٨١,٧٠٢)	-
إستبعادات	-	(٤)	(١٨١)	-	-	(١٨٥)
٣١ ديسمبر ٢٠٠٦	٤٤٢,٣٢٦	٣٠,٩٤٠	٧٩,٠٩٣	١٧١,٥٢٠	٤٣,٣٤٨	٧٦٧,٢٢٧
الاستهلاك المتراكم						
١ يناير ٢٠٠٥	٩٢,٧١٢	١٠,٠٦٧	٤٠,٧٦٣	٤٤,٩٧٦	-	١٨٨,٥١٨
تعديل فرق عملة	(١٣)	(١)	(١٣٥)	-	-	(١٤٩)
محمل خلال السنة	٩,٠٣٤	١,٦٠٥	٥,٠٩٠	١١,٥٦٨	-	٢٧,٢٩٧
إستبعادات	(٣٧٢)	-	(١,٠٥٨)	-	-	(١,٤٣٠)
١ يناير ٢٠٠٦	١٠١,٣٦١	١١,٦٧١	٤٤,٦٦٠	٥٦,٥٤٤	-	٢١٤,٢٣٦
تعديل فرق عملة	٢	٢	٧٤	-	-	٧٨
محمل خلال السنة	١٤,٦١٢	٢,٨٢٨	٦,٧٥٢	١٦,٨٧٢	-	٤١,٠٦٤
إستبعادات	-	(٢)	(١٧٣)	-	-	(١٧٥)
٣١ ديسمبر ٢٠٠٦	١١٥,٩٧٥	١٤,٤٩٩	٥١,٣١٣	٧٣,٤١٦	-	٢٥٥,٢٠٣
صافي القيمة الدفترية						
٣١ ديسمبر ٢٠٠٦	٣٢٦,٣٥١	١٦,٤٤١	٢٧,٧٨٠	٩٨,١٠٤	٤٣,٣٤٨	٥١٢,٠٢٤
٣١ ديسمبر ٢٠٠٥	١٠٤,٧٢١	١٧,٣٢٦	١٣,٥٢١	٨٢,٨٨٦	١٨٤,٧٣٨	٤٠٣,١٩٢

تشتمل الممتلكات والمعدات على أرض تم إمتلاكها في ١ يوليو ١٩٨٥، والتي تم تسجيلها بصافي القيمة الممكن تحصيلها في ذلك التاريخ.

١١ أرصدة مستحقة للبنوك

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
٣٤٦,١٣٧	١٧١,٨٤٨	حسابات جارية وودائع تحت الطلب
٥,٢٥٣,٥٥٩	٧,٧٨١,٩٩٨	ودائع تستحق خلال سنة واحدة
٤٤٩,٧٥٥	١٦,٣٤١	ودائع تستحق بعد سنة واحدة
٦,٠٤٩,٤٥١	٧,٩٧٠,١٨٧	

١٢ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل

أوراق مالية غير مضمونة

٢٠٠٥	٢٠٠٦	الإستحقاق	القيمة الإسمية
ألف درهم	ألف درهم		
١٧١,٦٤٣	-	٢٠٠٦	ين ياباني
١٧٦,٧٤٦	-	٢٠٠٦	دولار سنغافوري
٢٥٧,١١٠	-	٢٠٠٦	دولار أمريكي
-	٤٦,٣٧٥	٢٠٠٧	ين ياباني
-	٣١١,٦٧٣	٢٠٠٧	دولار هونج كونج
١٨,٣٦٥	٤٥٩,١٢٥	٢٠٠٧	دولار أمريكي
-	١٠٦,٦٦٤	٢٠٠٧	يورو
-	٦٤,٦٨٢	٢٠٠٧	دولار نيوزيلاندي
-	١٥٦,٧٩٢	٢٠٠٨	فرنك سويسري
-	٣٦٥,٠٠٠	٢٠٠٩	درهم إماراتي
١٤٦,٩٢٠	٤٢٢,٣٩٥	٢٠٠٩	دولار أمريكي
٣,٣٠٥,٧٠٠	٣,٦٧٣,٠٠٠	٢٠١٠	دولار أمريكي
-	١٥٤,٣٥٠	٢٠١١	ين ياباني
-	٣٦,٧٣٠	٢٠١١	دولار أمريكي
-	٩٠٤,٥٦٨	٢٠١١	فرنك سويسري
-	٤٧,٢٢٣	٢٠١١	دولار هونج كونج
-	٣,٥٩٥,٥٩٢	٢٠١١	جنيه استرليني
-	١,٠٠٠,٠٠٠	٢٠١٣	درهم إماراتي
-	٩٦,٣٩٥	٢٠١٦	ليرة تركي
٤,٠٧٦,٤٨٤	١١,٤٤٠,٣٦٤		قرض مشترك
٣,٦٧٣,٠٠٠	٣,٦٧٣,٠٠٠	٢٠٠٨	دولار أمريكي
-	١,٤٦٩,٢٠٠	٢٠١٦	أوراق مالية ثانوية بسعر صرف عائم
-	-		دولار أمريكي
٧,٧٤٩,٤٨٤	١٦,٥٨٢,٤٦٤		تعديلات القيمة العادلة من مقايضة عملة
-	٣٧,٧٣٠		
٧,٧٤٩,٤٨٤	١٦,٦١٠,١٩٤		

١٢ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (يتبع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة كل ربع سنة ونسبة الفائدة هي كما يلي:

أوراق بالين الياباني (إستحقاق ٢٠٠٧)	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٠,٦٥٪ بالسنة.
أوراق بالين الياباني (إستحقاق ٢٠١١)	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١,٦٦٪ بالسنة.
أوراق بالدولار الأمريكي	فائدة على أساس ليبور لثلاثة أشهر زائد ١٠ إلى ٣٥ نقطة.
أوراق بالدولار السنغافوري	فائدة على أساس سعر المقايضة المعروض للدولار السنغافوري لثلاثة أشهر زائد ٧ نقاط.
أوراق بدولار هونج كونج (استحقاق ٢٠٠٧)	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٤٨٪ إلى ٤,٨٥٪ بالسنة.
أوراق بدولار هونج كونج (إستحقاق ٢٠١١)	فائدة على أساس معدل سعر هونج كونج المعروض زائد ٣٥ نقطة.
أوراق باليورو	فائدة على أساس ليبور لثلاثة أشهر زائد ١٢ نقطة.
أوراق بالفرنك السويسري	فائدة على أساس ليبور لثلاثة أشهر زائد ١٤ إلى ٣٥ نقطة.
أوراق بالدرهم الاماراتي (إستحقاق ٢٠٠٩)	فائدة على أساس إيبور لثلاثة أشهر زائد ٢٢ نقطة.
أوراق بالدرهم الاماراتي (استحقاق ٢٠١٣)	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦٪ سنوياً.
أوراق بالليرة التركي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥٪ بالسنة.
جنيه استرليني	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٦٢٥٪ سنوياً.
أوراق بالدولار النيوزيلاندي	فائدة عائمة على أساس سعر المقايضة للدولار النيوزيلاندي لثلاثة أشهر.

تستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٢٧,٥ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر على الودائع بالدولار الأمريكي. يحق للبنك أن يمدد القرض المشترك لمدة عامين إضافيين من تاريخ الإستحقاق.

تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفائها بمعدل ٢٠٪ سنوياً ولغاية ٢٠١٦ لإحتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٣٣) وذلك إذا لم يتم إسترجاعها خلال عام ٢٠١١. تم إعتداد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية الثانوية بسعر صرف عائم كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٦٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر على الودائع بالدولار الأمريكي.

لدى البنك أيضاً تسهيلات غير مضمونة بقيمة ١,٠٠٠,٠٠٠ ألف دولار أمريكي (٢٠٠٥ - ٩٢٥,٠٠٠ ألف دولار أمريكي) من مجموعة بنوك مع فترة سحب لسنة واحدة.

١٣ مطلوبات أخرى

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
٢١٣,٨٠١	٣٧٦,٦٦٢	فوائد مستحقة الدفع
٦٠,١٩٦	٦٤,٨٠٤	مخصصات نهاية الخدمة للموظفين
١٦,٧٧٥	٣٧,٤٤٦	دائنون وأرصدة دائنة أخرى
٢١٨,٨٤٢	٢٨٩,٤١١	حساب مقاصة دائن
٧٩,١٣٩	١٣٩,٣٧٩	إيرادات مؤجلة
٣٥٧,٧٥٣	٨٠٦,٠٣٣	القيمة العادلة السالبة للمشتقات (إيضاح ٢٥)
٢٤٠,٩٥٧	٢٩٠,١٧٨	أوراق قبول
١٨٣,١٢٤	٣٨٣,١٥٥	أخرى

١,٣٧٠,٥٨٧ ٢,٣٨٦,٩٦٨

١٣ مطلوبات أخرى (يتبع)

إن القيمة العادلة السالبة للمشتقات تتعلق بمشتقات محتفظ بها للمتاجرة وللتحوط للقيمة العادلة لبعض القروض والسلفيات والاستثمارات والودائع. وقد تم إجراء تعديل بمبلغ مماثل في القيمة الدفترية للبنود التي تم التحوط لها.

تنشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان الصادرة. في السنة الحالية، تم تسجيل أوراق القبول في الميزانية العمومية الموحدة ضمن المطلوبات الأخرى مع رصيد مطابق مستحق من العملاء مسجل ضمن الموجودات الأخرى (إيضاح ٩).

١٤ الضرائب

إن الضرائب الناتجة عن عمليات الفروع العاملة في الهند تم إحتسابها وفقاً لقانون الضرائب في الهند.

١٥ رأس المال

المصدر والمدفوع بالكامل		المصرح به	
٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٦
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠
اسهم عادية بقيمة ١ درهم، (٢٠٠٥ - ١ درهم لكل سهم)			
٢٠٠٥	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٦
ألف درهم	عدد الأسهم	ألف درهم	عدد الأسهم
١,٢٥٠,٠٠٠	١٢٥,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠
٢٥٠,٠٠٠	٢٥,٠٠٠,٠٠٠	-	-
١,٥٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠
-	١,٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-
٥٠٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-
٢,٠٠٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠	-	-
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر			

يملك جهاز أبوظبي للاستثمار ٦٤,٨٤١٪ (٢٠٠٥: ٦٤,٨٤١٪) من رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل.

١٦ الاحتياطات

الاحتياطي النظامي

وفقاً للمادة رقم ٨٢ من القانون الاتحادي رقم ١٠ لسنة ١٩٨٠، يتم تحويل ١٠٪ من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي النظامي. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي النظامي ٥٠٪ من رأسمال البنك المدفوع. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

الاحتياطي القانوني

وفقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) والمادة رقم ٨٤ من النظام الأساسي للبنك، يتم تحويل ١٠٪ من صافي أرباح السنة إلى الاحتياطي القانوني. يمكن للبنك إيقاف هذا التحويل عندما يبلغ رصيد الاحتياطي القانوني ٥٠٪ من رأسمال البنك المدفوع. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

الاحتياطي العام

يتم التحويل إلى الاحتياطي العام وفقاً لتوصيات مجلس الإدارة. يستخدم هذا الاحتياطي للأغراض التي يوصي بها مجلس الإدارة ويوافق عليها المساهمون.

١٦ الاحتياطات (يتبع)

احتياطي طوارئ

لقد تم انشاء هذا الاحتياطي لمقابلة المخاطر أو الطوارئ المستقبلية غير المتوقعة وغير المنظورة التي قد تنتج عن المخاطر البنكية العامة.

١٧ أنصبة أرباح مقترحة للتوزيع

إقترح مجلس الإدارة دفع توزيعات أرباح نقدية بقيمة ١,٢١٠,٠٠٠ ألف درهم للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (٢٠٠٥): أنصبة أرباح نقدية - لا شيء درهم و ٣٣٪ أسهم منحة مصدرها بلغت قيمتها ٥٠٠,٠٠٠ ألف درهم) والتي تمثل ٣٠,٢٥٪ من رأس المال المدفوع. يخضع هذا إلى إعتماد المساهمين في الإجتماع السنوي للجمعية العمومية.

١٨ إيرادات الفوائد

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٩١٦,٨٦٠	٣,٤٣٣,٦٢٠	قروض وسلفيات
٣٦٦,٢٤٢	٥٢٢,٢٥٥	ودائع لدى البنوك
١٣٧,٩٢٢	١٦٧,١٧٣	إيرادات فوائد من الإستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق والإستثمارات المتاحة للبيع
٢٨,٣٢٥	٤,٥٦٠	فائدة اسمية على قروض منخفضة القيمة
٢,٤٤٩,٣٤٩	٤,١٣٧,٦٠٨	

١٩ مصروفات الفوائد

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٢١,٤٣٩	٢٥٢,٠٣٧	ودائع للبنوك
٧٤٠,٩٦٥	١,٥٠٩,٨٤٠	ودائع للعملاء
١١٤,٣٣٧	٥٩١,٧٤٠	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
١,٠٧٦,٧٤١	٢,٣٥٣,٦١٧	

٢٠ صافي إيرادات الرسوم والعمولات

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
٥٨٤,٥٦٤	٥٤٧,١٩٩	رسوم تأمين إكتتابات الشركات
١٤٠,٣٤٢	٧٧,٠٣٦	رسوم من صندوق الإئتمان والأنشطة الإئتمانية الأخرى
-	٥٥,٠٤٥	رسوم الأنشطة البنكية الإستثمارية
٣٦٨,٠٦٤	٤٤٩,٩٦٦	أخرى
١,٠٩٢,٩٧٠	١,١٢٩,٢٤٦	

٢١ (خسائر)/ أرباح إستثمارات لغرض المتاجرة ولغير غرض المتاجرة

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٥,٨٢٣	(٣٩,٦٩١)	(خسائر)/أرباح من إستثمارات لغرض المتاجرة
٢٠,٢٢٢	١١,٤٦٧	ربح بيع إستثمارات متاحة للبيع
١٧٤	-	ربح استبعاد إستثمارات محتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق
٦٦,٢١٩	(٢٨,٢٢٤)	

٢٢ العائد الأساسي على السهم

تم احتساب العائد الأساسي على السهم وذلك بقسمة صافي أرباح السنة العائدة إلى حقوق الملكية في الشركة الأم على المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال السنة على النحو التالي:

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٩١٢,١٧٦	٢,٠٨١,٦١٧	صافي أرباح السنة العائدة إلى مساهمي البنك (بآلاف الدراهم)
٣,٨٩٠,٠٧٨	٤,٠٠٠,٠٠٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال السنة (بالآلاف)
٠,٤٩	٠,٥٢	العائد الأساسي على السهم (درهم)

لم يتم البنك بإصدار أي أدوات مالية قد يكون لها تأثير على العائد الأساسي للسهم في حال تحويلها.

٢٣ النقد ومرادفات النقد

تشتمل النقد ومرادفات النقد والمدرجة في بيان التدفقات النقدية الموحدة على مبالغ الميزانية العمومية التالية:

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٧٠٢,٣٢١	١,٨٩٨,٤٥٧	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٩,٩٨٩,٢٥٠	١٠,٠٦٥,٢٠٩	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
(٦,٠٤٩,٤٥١)	(٧,٩٧٠,١٨٧)	أرصدة مستحقة للبنوك
٥,٦٤٢,١٢٠	٣,٩٩٣,٤٧٩	
(٣,١٨٩,٢٧٠)	(٢,٧٣٤,١٥٨)	يطرح: ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك - تاريخ الإستحقاق أكثر من ٣ أشهر
١,٤٩٠,٢٧٦	١٧٧,٥٠٩	يضاف: أرصدة مستحقة للبنوك - تاريخ الإستحقاق أكثر من ٣ أشهر
٣,٩٤٣,١٢٦	١,٤٣٦,٨٣٠	

٢٤ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

يقوم البنك بإبرام تعاملات مع كبار المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا للبنك والمنشآت المتعلقة بهم ضمن سياق أعماله الاعتيادية وبالأسعار التجارية للفوائد والعمولات.

إن المعاملات بين البنك والشركات التابعة قد تم حذفها عند التوحيد ولم يتم الإفصاح عنها في هذا الإيضاح.

إن أرصدة نهاية السنة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة والمدرجة ضمن الميزانية العمومية الموحدة هي كما يلي:

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
		قروض وسلفيات:
٥٣,٨٦٩	٣٣,٦٦٢	إلى أعضاء مجلس الإدارة
٥,٢٠٧	٢,٣٦٩	إلى المدراء الرئيسيين
٥٩,٠٧٦	٣٦,٠٣١	
		ودائع العملاء:
٢٩,٣٨١	٣٧,١٠٤	من أعضاء مجلس الإدارة
٣,٦٧٣,٠٠٠	٣,٦٧٣,٠٠٠	من مساهمي الأغلبية
٣,١٩٧	٥,٠٦٧	من المدراء الرئيسيين
٣,٧٠٥,٥٧٨	٣,٧١٥,١٧١	
		استثمارات في محافظ مدارة بواسطة البنك - بالقيمة العادلة:
٧٨,٠٠٠	٧٧,٠٠٨	إستثمارات لغرض المتاجرة
-	٦,٢٥٠	استثمارات متاحة للبيع
٧٨,٠٠٠	٨٣,٢٥٨	
		التزامات ومطلوبات طارئة غير قابلة للنقض:
٩٢,٨٢٨	٧٤,٨٥٩	إلى أعضاء مجلس الإدارة
١٢,٦٤٨	-	إلى مساهمي الأغلبية
١٠٥,٤٧٦	٧٤,٨٥٩	
		إيرادات الفوائد والرسوم والعمولات:
١,٢٦٣	٣,٣٠١	أعضاء مجلس الإدارة
٧٤	١٠١	المدراء الرئيسيين
١,٣٣٧	٣,٣٠٢	

إن أهم المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة خلال السنة هي كما يلي:

٢٤ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تابع)

مصرفات الفوائد:	
٢٠٠٥	٢٠٠٦
الف درهم	الف درهم
٧٦	٢١٢
٥٤,٢٤٣	١٧٥,٧٣٦
٣٧	٩٨
٥٤,٣٥٦	١٧٦,٠٣٦

إن مكافآت المدراء الرئيسيين خلال السنة كانت كما يلي:

مكافآت قصيرة الأجل	
٢٠٠٥	٢٠٠٦
الف درهم	الف درهم
١٤,٦٩٥	٢٤,٤٤٧

يتم تخصيص وتسييد مكافأة أعضاء مجلس الإدارة كتوزيع من صافي ربح السنة وفقاً لبنود القانون الاتحادي رقم (٨) الخاص بالشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة. وقد تم إدراجها ضمن مكافآت قصيرة الأجل أعلاه.

إن مكافآت المديرين الرئيسيين الآخرين هي وفقاً لعقود العمل المتفق عليها.

٢٥ التزامات ومطلوبات طارئة

لقد كان لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في ٣١ ديسمبر:

التزامات نيابة عن زبائن	
٢٠٠٥	٢٠٠٦
ألف درهم	ألف درهم
٢,٤٢٧,٢٦٥	٢,٩٣١,٩٧٤
١٠,٢١٣,٦٦٦	١٣,٣١٢,٠٣٩
١٢,٦٠١,٩٤٣	٢٢,٩٢٦,٩٧٧
١٩,٧٤٨	٥٣,١٥٢
١٧,٢٩٣	٨,٦٤٧
٢٥,٢٧٩,٩١٥	٣٩,٢٣٢,٧٨٩

الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية

تشتمل الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية على الالتزامات المتعلقة بتقديم خطابات اعتماد وخطابات ضمان مخصصة لتلبية احتياجات عملاء البنك.

٢٥ التزامات ومطلوبات طارئة (يتبع)

الالتزامات المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية (يتبع)

تمثل الالتزامات المتعلقة بتقديم تسهيلات ائتمانية الالتزامات التعاقدية لتقديم قروض وسلفيات وتسهيلات تجدد تلقائيا. وعادة ما يكون لهذه الالتزامات تواريخ صلاحية محددة، أو تشتمل على شروط لالغائها. ونظرا لامكانية انتهاء صلاحية هذه العقود دون استعمالها، فإن إجمالي مبالغ هذه العقود لا تمثل بالضرورة التزامات مالية مستقبلية.

يلتزم البنك بموجب خطابات الاعتماد وخطابات الضمان بالسداد نيابة عن عملائه في حالة عدم قيام العميل بالوفاء بالتزاماته وفقا لشروط العقد. قد تحمل هذه العقود، مخاطر سوقية عند اصدارها أو تمديد صلاحيتها بأسعار فائدة ثابتة. غير أن هذه العقود تكون بصورة رئيسية ذات أسعار متغيرة.

مشتقات الأدوات المالية

يقوم البنك، ضمن سياق نشاطه الاعتيادي بإجراء معاملات متنوعة تتضمن مشتقات الأدوات المالية. تمثل مشتقة الأدوات المالية عقد مالي مبرم بين طرفين تعتمد فيه المدفوعات على تحركات الأسعار لواحدة أو أكثر من الأدوات المالية أو النسب المشار إليها أو مؤشر الأسعار. تشتمل مشتقات الأدوات المالية التي يتعامل فيها البنك على العقود الآجلة وعقود الخيارات والتبادل.

٢٥ التزامات ومطلوبات طارئة (يتبع)

مشتقات الأدوات المالية (يتبع)

إن الجدول أدناه يوضح المبالغ الاعترافية للأدوات المالية المشتقة، التي تم تحليلها وفقا لمدة الاستحقاق. إن القيمة الاعترافية هي قيمة المشتقات المالية التي تخص الموجودات، أو المؤشر الأساسي للسعر وتمثل الأساس لقياس التغير في قيمة المشتقات المالية. إن القيم الاعترافية تدل على حجم رصيد المعاملات في نهاية السنة ولا تعطي مؤشرا لمخاطر السوق والائتمان.

الاجمالي ألف درهم	المبالغ الاعترافية وفقا لمدة الاستحقاق		أكثر من سنة ألف درهم
	خلال ٣ أشهر ألف درهم	خلال ٣-١٢ شهر ألف درهم	
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦			
مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة			
٣٤,٣٦٦	-	-	٣٤,٣٦٦
٢٩,٥٩٤,٦٥٦	٩,٢٤٦,٢٠٩	٤,٨٤١,٣٤٧	١٥,٥٠٧,١٠٠
٢,٣٦٠,٤٩٧	٨١٨,٥٠٣	١,٥٤١,٩٩٤	-
٧,٥٧٨,٩٦٢	٦,٤٨٣,٨٢٢	-	١,٠٩٥,١٤٠
٣,٣٧١,٨٦٠	٣,٣٧١,٨٦٠	-	-
٤,٠٠٣,٨٠٥	٣١٦	١٦,١٥٢	٣,٩٨٧,٣٣٧
٥١٩,٠٩٢	-	-	٥١٩,٠٩٢
٤٧,٤٦٣,٢٣٨	١٩,٩٢٠,٧١٠	٦,٣٩٩,٤٩٣	٢١,١٤٣,٠٣٥
مشتقات مالية محتفظ بها بغرض التحوط			
٦,٥٢٠,٨٧٧	٣,٢٩١,٦٣٠	٣,٢٢٩,٢٤٧	-
٣٣,٧٠٨,٢٩٥	٢٦,٣٥٣,٧٧٢	٧,٣٩٨,٠٦٢	٥٦,٤٦١
٤٠,٢٢٩,١٧٢	٢٩,٦٤٥,٤٠٢	١٠,٥٢٧,٣٠٩	٥٦,٤٦١
٨٧,٦٩٢,٤١٠	٤٩,٥٦٦,١١٢	١٦,٩٢٦,٨٠٢	٢١,١٩٩,٤٩٦
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥			
مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة			
١,٧٦٦,٩٩٠	١٨٥,٤٧١	١,٥٨١,٥١٩	-
٨,٤٥٨,٤٠٥	-	-	٨,٤٥٨,٤٠٥
١,٨٧٥,٨٠٦	١,٣٩٥,٧٤٠	٤٨٠,٠٦٦	-
١٠,٢١٥,٦٤٢	٨٢٠,٠٦٤	٨٧٧,٥٢٣	٨,٥١٨,٠٥٥
٥٤,٥٧٠	٥٤,٥٧٠	-	-
١,٥٣٥	١,٥٣٥	-	-
٥٩٨,٥٠٨	-	٥٩٨,٥٠٨	-
٢٢,٩٧١,٤٥٦	٢,٤٥٧,٣٨٠	٣,٥٣٧,٦١٦	١٦,٩٧٦,٤٦٠
مشتقات مالية محتفظ بها بغرض التحوط			
١,٠٩٣,٠٤٨	١٨,٣٦٥	٧١٨,٩١١	٣٥٥,٧٧٢
٣,١٨٧,٩١٢	٢,٥٠٣,٣٢٠	٥٥١,٤٦٩	١٣٣,١٢٣
٤,٢٨٠,٩٦٠	٢,٥٢١,٦٨٥	١,٢٧٠,٣٨٠	٤٨٨,٨٩٥
٢٧,٢٥٢,٤١٦	٤,٩٧٩,٠٦٥	٤,٨٠٧,٩٩٦	١٧,٤٦٥,٣٥٥

٢٥ التزامات ومطلوبات طارئة (بتبع)

مشتقات الأدوات المالية المتعلقة بمخاطر الائتمان

تشأ مخاطر الائتمان المتعلقة بمشتقات الأدوات المالية من احتمال إخلال العملاء بالتزاماتهم التعاقدية، وتكون محدودة بالقيمة السوقية الإيجابية للأدوات المالية التي تكون في صالح البنك. يقوم البنك بإبرام عقود مشتقات أدوات مالية مع عدة مؤسسات مالية ذات التصنيف الائتماني الجيد.

مشتقات الأدوات المالية المحتفظ بها أو المصدرة لغرض المتاجرة

تتكون معظم أنشطة المتاجرة التي يقوم بها البنك في مشتقات الأدوات المالية من أنشطة تمركز وموازنة. تشمل الأنشطة البيعية على عرض المنتجات للعملاء بأسعار تنافسية وذلك لتمكينهم من تحويل أو تعديل أو تخفيض المخاطر الحالية والمتوقعة. تتعلق أنشطة التمركز بإدارة مراكز مخاطر السوق في ضوء توقعات بتحقيق أرباح نتيجة لتقلبات الأسعار والمعدلات ومؤشرات الأسعار. وتشتمل أنشطة الموازنة التعرف على والاستفادة من أرباح فروقات الأسعار بين الأسواق والمنتجات. كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، بلغت القيم العادلة الإيجابية والسالبة لهذه المشتقات مبلغ ٨٠٣,٧١٦ ألف درهم (٢٠٠٥ - ٣٨٣,١٠٥ ألف درهم) و ٨٠٦,٠٣٣ ألف درهم (٢٠٠٥ - ٣٥٧,٧٥٣ ألف درهم) على التوالي. لقد تم إدراج القيم العادلة لهذه المشتقات ضمن الموجودات الأخرى (إيضاح ٩) والمطلوبات الأخرى (إيضاح ١٣). يتم تحديد القيم العادلة لهذه المشتقات باستخدام نماذج تقييم مناسبة كما هو مبين في إيضاح رقم ٣.

مشتقات الأدوات المالية المحتفظ بها أو المصدرة مقابل التحوط

يستخدم البنك مشتقات الأدوات المالية لغرض التحوط للمخاطر كجزء من أنشطة إدارة الموجودات والمطلوبات للحد من تعرض البنك لتقلبات أسعار الفائدة والصرف. يستخدم البنك عقود العملات الأجنبية الآجلة، وعقود تبادل العملات وعقود تبادل أسعار الفائدة للتحوط من مخاطر أسعار الصرف والفائدة كما يستخدم البنك وعقود التبادل لأسعار الفائدة للتحوط مقابل مخاطر القيمة العادلة الناشئة عن بعض الأدوات المالية ذات المعدل الثابت. وفي جميع هذه الحالات يتم بصفة رسمية توثيق علاقة وهدف التحوط بما في ذلك تفاصيل البند الذي يتم التحوط له ومشتق التحوط، ويتم احتساب المعاملات على أنها معاملات تحوط القيمة العادلة. كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، بلغت القيم العادلة للموجودات والمطلوبات لهذه المشتقات المصنفة كأدوات تحوط للقيمة العادلة مبلغ ١٩٤,٨٢٨ ألف درهم (٢٠٠٥: لا شيء درهم) و لا شيء درهم (٢٠٠٥: لا شيء درهم) على التوالي. لقد تم إدراج القيم العادلة لهذه المشتقات ضمن الموجودات الأخرى (إيضاح ٩) والمطلوبات الأخرى (إيضاح ١٣).

الأرباح أو (الخسائر) الناتجة عن معاملات تحوط القيم العادلة:

٢٠٠٦	٢٠٠٥
ألف درهم	ألف درهم
١٩٤,٨٢٨	-
(١٩٤,٨٢٨)	-
-	-

أدوات التحوط

البند المتحوط لها المتعلقة بالمخاطر المتحوط لها

لقد كان لدى البنك صافي مخاطر بالعملات الأجنبية الرئيسية التالية كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠٠٦	٢٠٠٥	
ألف درهم	ألف درهم	
المعادل	المعادل	
فائض / (نقص)	فائض / (نقص)	
١,٦٢٥,٤٠٦	(٥,٠٦٤,٠٨٢)	دولار أمريكي
(٦١,١٦٤)	٤٨,٤١١	روبية هندية
(٢,٣٣٩)	٢,٠٤٨	ريال عماني
(٢٠,٩٦٠)	(٣,٥٣٨)	جنيه استرليني
٢١٤,٧٧٠	١,٢١٨	يورو
١٠٠	٧٣	دينار بحريني
٨٦	(٥٣٣)	ريال سعودي
(١,١٠٠)	(١,٤٨٦)	ين ياباني

٢٦ المعلومات القطاعية

المعلومات القطاعية الرئيسية

لأغراض تشغيلية، تم توزيع أنشطة البنك إلى قطاعين رئيسيين هما: (أ) الأنشطة البنكية التجارية والتي تمثل بشكل رئيسي تقديم القروض والتسهيلات الإئتمانية الأخرى والودائع والحسابات الجارية لعملاء البنك، (ب) الأنشطة البنكية الاستثمارية والتي تمثل بشكل رئيسي إدارة المحفظة الاستثمارية للبنك والتعامل بالأدوات المشتقة وعمليات الخزينة. تمثل هذه القطاعات الأساس الذي يبني عليه البنك تقاريره عن المعلومات القطاعية الرئيسية. يتم تنفيذ المعاملات بين القطاعين وفقا لأسعار تحددها الإدارة مع الأخذ بعين الاعتبار تكلفة الأموال.

كانت المعلومات القطاعية للسنة كما يلي:

	الإجمالي		الأنشطة البنكية الاستثمارية		الأنشطة البنكية التجارية	
	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٦
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
إيرادات العمليات	٢,٦٤٩,٩٠٨	٣,٠٩٧,١٧٨	٢٢٠,٩٤٤	٤١١,٣٣٧	٢,٤٢٨,٩٦٤	٢,٦٨٥,٨٤١
نتائج القطاع وأرباح العمليات	١,٩٢١,٩٦٤	٢,١٤٩,٨٢٩	٢٠٧,٦١٩	٢٨٩,٤٨١	١,٧١٤,٣٤٥	١,٨٦٠,٣٤٨
حصة حقوق الأقلية	(٩,٣٦٦)	(٦٥,٥٨٢)	(٩,٣٦٦)	(٦٥,٥٨٢)	-	-
صافي الأرباح قبل ضريبة الدخل	١,٩١٢,٥٩٨	٢,٠٨٤,٢٤٧	١٩٨,٢٥٣	٢٢٣,٨٩٩	١,٧١٤,٣٤٥	١,٨٦٠,٣٤٨
مصروفات ضريبة الدخل غير موزعة	(٤٢٢)	(٢,٦٣٠)				
صافي أرباح السنة	١,٩١٢,١٧٦	٢,٠٨١,٦١٧				
معلومات أخرى						
موجودات القطاع	٥٧,٧٢٥,٣١٤	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٢١,١٩٩,٤٠٨	١٦,١٧٤,٠٠٠	٣٦,٥٢٥,٩٠٦	٦٤,٩١٤,٣٧٨
مطلوبات القطاع	٤٩,١٠٦,٩٠١	٧٠,٣٦٤,٢٠٠	٢١,١٩٩,٤٠٨	١٦,١٧٤,٠٠٠	٢٧,٩٠٧,٤٩٣	٥٤,١٩٠,٢٠٠
حقوق الملكية	٨,٦١٨,٤١٣	١٠,٧٢٤,١٧٨				
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٥٧,٧٢٥,٣١٤	٨١,٠٨٨,٣٧٨				
المصروفات الرأسمالية المتكبدة خلال السنة	٢٢٩,٩١٣	١٤٩,٧٧٦	٣٩,٧٠٤	١٠,٦٠٦	١٩٠,٢٠٩	١٣٩,١٧٠
مصاريف الاستهلاك خلال السنة	٢٧,٢٩٧	٤١,٠٦٤	٢,٣٢٣	١,٩١٦	٢٤,٩٧٤	٣٩,١٤٨

٢٦ المعلومات القطاعية (يتبع)

المعلومات القطاعية الثانوية

بالرغم من أن البنك منظم بشكل رئيسي من قطاعات عمل، إلا أن البنك يعمل ضمن سوقين جغرافيين: أحدهما السوق المحلي في دولة الإمارات العربية المتحدة والذي يمثل عمليات البنك التي نشأت من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة، والآخر السوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي نشأت من فروعه في الهند. يوضح الجدول التالي التوزيع الجغرافي لإيرادات العمليات وإجمالي الموجودات وإجمالي المطلوبات والمصرفات الرأسمالية للبنك حسب القطاع الجغرافي:

	محلي		دولي		الإجمالي	
	٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٥
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
إيرادات العمليات	٣,٠٨١,٦٩٧	٢,٦٤٢,٧٢٤	١٥,٤٨١	٧,١٨٤	٣,٠٩٧,١٧٨	٢,٦٤٩,٩٠٨
ربح/ (خسارة) قبل الضرائب	٢,١٤٢,٩٢٠	١,٩٢٣,١٢٢	٦,٩٠٩	(١,١٥٨)	٢,١٤٩,٨٢٩	١,٩٢١,٩٦٤
مصرفات ضريبة الدخل	-	-	(٢,٦٣٠)	(٤٢٢)	(٢,٦٣٠)	(٤٢٢)
حصة حقوق الأقلية	(٦٥,٥٨٢)	(٩,٣٦٦)	-	-	(٦٥,٥٨٢)	(٩,٣٦٦)
صافي أرباح/ (خسارة) السنة	٢,٠٧٧,٣٣٨	١,٩١٣,٧٥٦	٤,٢٧٩	(١,٥٨٠)	٢,٠٨١,٦١٧	١,٩١٢,١٧٦
موجودات القطاع	٨٠,٤٣٠,٦٦٨	٥٧,٢٤٧,٨٠٢	٦٥٧,٧١٠	٤٧٧,٥١٢	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٥٧,٧٢٥,٣١٤
مطلوبات القطاع	٦٩,٧١٠,٧٦٩	٤٨,٦٢٧,٨٠٩	٦٥٣,٤٣١	٤٧٩,٠٩٢	٧٠,٣٦٤,٢٠٠	٤٩,١٠٦,٩٠١
المصرفات الرأسمالية المتكبدة خلال السنة	١٤٩,٦١٦	٢٢٩,٥٦١	١٦٠	٣٥٢	١٤٩,٧٧٦	٢٢٩,٩١٣

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد الأطراف لعقود الأدوات المالية بالوفاء بالتزاماته مما يؤدي إلى تكبد الطرف الآخر لخسائر مالية. يحاول البنك التحكم في مخاطر الائتمان من خلال متابعة المخاطر الائتمانية والحد من التركيز على التعامل مع أطراف محددة، والتقييم المستمر للقدرة الاقتصادية والإئتمانية المتعلقة بالأطراف التي يتعامل معها البنك. إضافة إلى ذلك، يقوم البنك بإدارة المخاطر المتعلقة بأنشطة المتاجرة عن طريق الدخول في اتفاقيات التسوية وترتيبات الضمان مع الأطراف الأخرى حسبما تقتضيه الظروف وكذلك الحد من فترة التعرض للمخاطر. وقد يقوم البنك في بعض الحالات بإلغاء معاملات أو توزيعها على أطراف أخرى لتخفيض مخاطر الائتمان.

تنتج تركيزات مخاطر الائتمان عندما تتعامل مجموعة من الأطراف في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة ضمن منطقة جغرافية واحدة، أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر على مقدرتها على الوفاء بالتزاماتها التعاقدية بشكل مشابه في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. وتشير تركيزات الائتمان إلى حساسية واستجابة مخاطر قد تؤثر على أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع أعمال معين أو منطقة جغرافية معينة.

يسعى البنك إلى إدارة مخاطر الائتمان من خلال تنويع أنشطته الائتمانية لتفادي تركيزات المخاطر غير المناسبة تجاه أفراد أو مجموعات من العملاء في منطقة معينة أو قطاع أعمال معين. كما يقوم البنك بالاستحواذ على الضمانات الملائمة كلما دعت الضرورة.

إن تفاصيل محتويات محفظة القروض والسلفيات مبيّنة في الإيضاح رقم (٧). كما يبين الإيضاح رقم (٢٥) المعلومات حول مخاطر الائتمان المتعلقة بمشتقات الأدوات المالية.

إن الحد الأقصى لمخاطر الإئتمان المعرض لها البنك بإستثناء الضمانات وتعزيزات الإئتمان الأخرى هي كالتالي:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥			٣١ ديسمبر ٢٠٠٦		
الحد الأقصى للإئتمان	البنود خارج الميزانية العمومية	القيمة المدرجة	الحد الأقصى للإئتمان	البنود خارج الميزانية العمومية	القيمة المدرجة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٩,٩٨٩,٢٥٠	-	٩,٩٨٩,٢٥٠	١٠,٠٦٥,٢٠٩	-	١٠,٠٦٥,٢٠٩
٤٠,٨٨٣,٧٥٥	-	٤٢,١٦٤,٠٦١	٦١,٠٩٣,٥٨٠	-	٦٢,٤٢٤,٦٤٩
					ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
					قروض وسلفيات، صافي
					الإستثمارات لغير غرض المتاجرة
					- غير مدرجة، متاحة للبيع
					ومحتفظ بها حتى تاريخ
					الإستحقاق
١,٤١٦,٠١٤	١٧,٢٩٣	١,٣٩٨,٧٢١	١,٨٥٤,١١٦	٨,٦٤٧	١,٨٤٥,٤٦٩
١,٠٨٥,٣٦٧	-	١,٣٠٢,٢٠٠	٢,١٣٣,١٤٢	-	٢,٤٠٩,٦٦٥
٩,٨٧٧,٠٨٢	١٠,٢١٣,٦٦٦	-	١٢,٩٥٨,٢٠٠	١٣,٣١٢,٠٣٩	-
٢,٤٠٦,٦٤٢	٢,٤٢٧,٢٦٥	-	٢,٨٩٧,٧٩٧	٢,٩٣١,٩٧٤	-
					اعتمادات مستندية
					التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم
١٢,٦٠١,٩٤٣	١٢,٦٠١,٩٤٣	-	٢٢,٩٢٦,٩٧٧	٢٢,٩٢٦,٩٧٧	-
					تسهيلات إئتمانية
٧٨,٢٦٠,٠٥٣	٢٥,٢٦٠,١٦٧	٥٤,٨٥٤,٢٣٢	١١٣,٩٢٩,٠٢١	٣٩,١٧٩,٦٣٧	٧٦,٧٤٤,٩٩٢
					الإجمالي

٢٨ الترتيزات للموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية

إن توزيع الموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية العمومية وفقاً للمنطقة الجغرافية وقطاع الصناعات خلال السنة هو كما يلي:

البنود خارج الميزانية العمومية ألف درهم	٢٠٠٥		٢٠٠٦		البنود خارج الميزانية العمومية ألف درهم	المطلوبات و حقوق الملكية ألف درهم	الموجودات ألف درهم
	المطلوبات و حقوق الملكية ألف درهم	الموجودات ألف درهم	المطلوبات و حقوق الملكية ألف درهم	الموجودات ألف درهم			
	المنطقة الجغرافية:						
١٥,٧٨٤,٨٥٣	٤٠,٩٢٣,٣٢٣	٤٠,٣٣٦,٠٨٨	٢٩,٧٦٢,٨٥١	٤٥,٦٥٠,٣٩٤	٥٩,٨٨٢,٤٦٦	محلّي (الإمارات العربية المتحدة)	
١,٩٨٠,١٠٠	٢,٩٦٩,١٥٥	٣,٦٤٣,٥٣٧	١,٨٦٨,٦٥٦	٣,٩٤١,٠١٩	٤,٦٥٤,٤٩٢	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى	
٣٠٨,١٤٦	٩١٣,٣٧١	٥٧٤,٧٧٠	٢٣٨,٠٠٥	١,٣٦٧,٥٩٤	٦٧٤,٧١٤	دول عربية اخرى	
٣,٢٧٠,٦٣٢	٢,٦٦٥,٥٨٨	٥,٢٣٨,٣٢٥	٣,٢١٥,١٨٧	٢,٩٩٧,٨٨٥	٧,٢٣٩,٥٨٧	آسيا	
٣,١١٨,٢٠٨	٩,١٨٨,٥٠٣	٤,١٧٢,٧٣٩	٣,٧٠٠,٤٥٨	٢٦,٣٦٢,١٩٥	٥,٣٧٢,٠٤٩	أوروبا	
٢٩,٣٣٣	١٩١,٠٨٥	٨٩٣,١٣٧	٤١,٠٧٧	١٠٩,٣٨٩	١,٤٧٠,٥٩٢	الولايات المتحدة الامريكية	
٧٨٨,٦٥٣	٨٧٤,٢٨٩	٢,٨٦٦,٧١٨	٤٠٦,٥٥٥	٦٥٩,٩٠٢	١,٧٩٤,٤٧٨	دول العالم الأخرى	
٢٥,٢٧٩,٩١٥	٥٧,٧٢٥,٣١٤	٥٧,٧٢٥,٣١٤	٣٩,٢٣٢,٧٨٩	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٨١,٠٨٨,٣٧٨	الإجمالي	
	قطاع الصناعات						
١٠,٨١٤,٥٤٣	١٨,٠٩٠,١٤٦	١٤,١١٢,٦٥٠	١٣,٢٦٤,٢٥٤	١٩,٦٨٥,٩٧٢	١٨,٢٨٠,٥٢٤	تجاري وأعمال	
١١,٤٦٣,٩٠٦	٩,٠١٩,٨٣٢	٢٣,٤٩٧,٢٢٩	٩,٠٦٥,٥٥٥	١٣,٨٧٣,٨٩١	٢٥,١٤٦,٩٥٤	أفراد	
١,١٧٢,٩٤٣	٤,٤٩٧,٦١٠	١,٧١٥,٢٠٨	٦,٦٥٩,٩٤٩	٦,٢٩٦,٩٣٣	١٢,٨٣٢,٦٧٣	القطاع العام	
١,٣٧١,٩٤٢	١٠,٢٤٢,٦٢١	٤,٨٠٣,٤٤٠	٣,٥٣٥,٣١٤	١٣,٠٣٠,٣٨٢	٢,٢٦٣,١٧١	القطاع الحكومي	
٤٥٦,٥٨١	١٥,٨٧٥,١٠٥	١٤,٥٩٦,٧٨٧	٦,٧٠٧,٧١٧	٢٨,٢٠١,٢٠٠	٢٢,٥٦٥,٠٥٦	بنوك ومؤسسة مالية	
٢٥,٢٧٩,٩١٥	٥٧,٧٢٥,٣١٤	٥٧,٧٢٥,٣١٤	٣٩,٢٣٢,٧٨٩	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٨١,٠٨٨,٣٧٨	الإجمالي	

٢٩ إدارة مخاطر أسعار الفائدة

تنشأ مخاطر أسعار الفائدة من احتمال تأثير التغيرات في أسعار الفائدة على قيمة الأدوات المالية. يتعرض البنك لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة لعدم توافق، أو لوجود فجوة في مبالغ الموجودات والمطلوبات والأدوات المالية خارج بنود الميزانية العمومية والتي تستحق أو يعاد تسعيرها في فترة معينة. يقوم البنك بإدارة هذه المخاطر عن طريق مطابقة عملية إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات ضمن استراتيجية إدارة المخاطر.

إن أغلبية موجودات ومطلوبات البنك يعاد تسعيرها خلال سنة، وبناءً عليه فإن التعرض لمخاطر أسعار الفائدة يظل محدوداً. كما يقوم البنك باستخدام عقود تبادل أسعار الفائدة للتحوط مقابل مخاطر القيمة العادلة الناشئة عن بعض الأدوات المالية ذات المعدل الثابت (إيضاح ٢٥).

إن الموجودات والمطلوبات المالية التي تتعرض لمخاطر القيمة العادلة لأسعار الفائدة هي تلك التي لديها معدل فائدة ثابت. تدرج ضمن هذا البند بعض القروض والسلفيات ذات المعدلات الثابتة والاستثمارات لغير غرض المتاجرة وودائع العملاء.

إن الموجودات والمطلوبات المالية التي تتعرض لمخاطر التدفقات النقدية لأسعار الفائدة هي تلك الموجودات والمطلوبات المالية التي لديها معدل فائدة عائ. يدرج ضمن هذا البند جزء هام من القروض والسلفيات لعملاء البنك، والودائع والأرصدة لدى البنوك، وودائع العملاء والقروض القصيرة ومتوسطة الأجل ضمن هذا البند.

تتضمن الموجودات المالية التي لا تتعرض لأي مخاطر للقيمة العادلة أو التدفقات النقدية لأسعار الفائدة بشكل رئيسي من إستثمارات في أدوات الملكية.

إن سعر الفائدة الفعلي (العائد الفعلي) للاداة المالية ذات الطبيعة النقدية هو المعدل الذي عندما يستخدم في حساب القيمة الحالية، ينتج عنه القيمة المدرجة للأداة. يتم استخدام المعدلات التاريخية لتسعير الأدوات ذات المعدل الثابت التي تظهر بالتكلفة المطفأة وباستخدام معدلات السوق الحالية لتسعير الأدوات ذات معدل الفائدة العائم وكذلك الأدوات التي تظهر بالقيمة العادلة.

إن مركز حساسية أسعار الفائدة للبنك على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ هي كما يلي:

سعر الفائدة الفعلي	أقل من ٣ أشهر	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	بنود غير حساسة لأسعار الفائدة الإجمالي	ألف درهم
الموجودات							
-	-	-	-	-	-	١,٨٩٨,٤٥٧	١,٨٩٨,٤٥٧
٤,٧٠	٩,٨٧٦,٩٠٦	٨,٣٨٠	١٢٧,٦٠٥	١٦,٣٤١	-	١٠,٠٦٥,٢٠٩	٣٥,٩٧٧
-	-	-	-	-	-	٧٧,٦٣٠	٧٧,٦٣٠
٦,٨٧	٤٤,٦٤٠,٩٨٠	٧,٧٨٣,١٣٥	٨٥٦,٩٨٣	٧٥٧,٣٦٧	٧,٢٧٠,٤٢٤	٦٢,٤٢٤,٦٤٩	١,١١٥,٧٦٠
٦,٩١	١,٨٨٦,٢١٠	٤٣٩,٠٤٦	٥٦,١٧١	١,٨٢٦	١,١٠١,٠٥٣	٣,٧٠٠,٧٤٤	٢١٦,٤٣٨
-	-	-	-	-	-	٢,٤٠٩,٦٦٥	٢,٤٠٩,٦٦٥
-	-	-	-	-	-	٥١٢,٠٢٤	٥١٢,٠٢٤
إجمالي الموجودات							
٥٦,٤٠٤,٠٩٦	٨,٢٣٠,٥٦١	١,٠٤٠,٧٥٩	٧٧٥,٥٣٤	٨,٣٧١,٤٧٧	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٦,٢٦٥,٩٥١	٨١,٠٨٨,٣٧٨
المطلوبات وحقوق الملكية							
٤,٤٥	٧,٨٤٤,٤٢٠	٣١,٣٢٩	-	-	-	٧,٩٧٠,١٨٧	٩٤,٤٣٨
٣,٧٥	٣٢,١٢١,٥٥٤	١,٤٧٣,٧٣٢	١,٧١٠,٥٤٩	٢٢٢,٢٧٥	٦٦٧,٦٨٠	٤٣,٣٩٦,٨٥١	٧,٢٠١,٠٦١
٥,٢٥	١٠,٣٥٠,٢٧١	٢,٤٤٥,٤٢٧	٣,٨١٤,٤٩٦	-	-	١٦,٦١٠,١٩٤	-
-	-	-	-	-	-	٢,٣٨٦,٩٦٨	٢,٣٨٦,٩٦٨
-	-	-	-	-	-	١٠,٧٢٤,١٧٨	١٠,٧٢٤,١٧٨
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية							
٥٠,٣١٦,٢٤٥	٣,٩٥٠,٤٨٨	٥,٥٢٥,٠٤٥	٢٢٢,٢٧٥	٦٦٧,٦٨٠	٢٠,٤٠٦,٦٤٥	٨١,٠٨٨,٣٧٨	٨١,٠٨٨,٣٧٨
البنود المدرجة في الميزانية العمومية							
٦,٠٨٧,٨٥١	٤,٢٨٠,٠٧٣	(٤,٤٨٤,٢٨٦)	٥٥٣,٢٥٩	٧,٧٠٣,٧٩٧	(١٤,١٤٠,٦٩٤)	-	-
٧٥,٢٩٦	(١٨٣,٦٥٠)	٧٣,٤٦٠	٨٩,٩٨٩	(٥٥,٠٩٥)	-	-	-
إجمالي فرق حساسية أسعار الفائدة							
٦,١٦٣,١٤٧	٤,٠٩٦,٤٢٣	(٤,٤١٠,٨٢٦)	٦٤٣,٢٤٨	٧,٦٤٨,٧٠٢	(١٤,١٤٠,٦٩٤)	-	-
فروقات حساسية أسعار الفائدة المتراكمة							
٦,١٦٣,١٤٧	١٠,٢٥٩,٥٧٠	٥,٨٤٨,٧٤٤	٦,٤٩١,٩٩٢	١٤,١٤٠,٦٩٤	-	-	-

تتضمن الاستثمارات المحتفظ بها لغير غرض المتاجرة والأرصدة المستحقة للبنوك على مبالغ قدرها ١٢٩,٥٧٠ ألف درهم و ١٨٨,٥٥٥ ألف درهم على التوالي تتعلق بفروع البنك الخارجية وتتحمل أسعار فائدة فعلية قدرها ٧٪ و ١٤٪ على التوالي.

٢٩ إدارة مخاطر أسعار الفائدة (يتبع)

إن مركز حساسية أسعار الفائدة للبنك على أساس ترتيبات إعادة تسعير الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ هي كما يلي:

بنود غير حساسة لأسعار الفائدة الإجمالي ألف درهم	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	من ٣ أشهر إلى ٦ أشهر ألف درهم	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة ألف درهم	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات ألف درهم	أكثر من ٣ سنوات ألف درهم	سعر الفائدة الفعلي	
						أقل من ٣ أشهر ألف درهم	من ٣ أشهر إلى ٦ أشهر ألف درهم
الموجودات							
١,٧٠٢,٣٢١	١,٧٠٢,٣٢١	-	-	-	-	-	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٩,٩٨٩,٢٥٠	٨٠,٣٩٥	-	-	-	-	٩,٧٨٤,٠٢٤	٤,٤٠
٣٩٢,٨٣٦	٣٩٢,٨٣٦	-	-	-	-	-	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٤٢,١٦٤,٠٦١	٣٨٤,٩٥٤	٥,٤٦٩,٢١٦	٣٩٧,٠٠٤	٣٠٩,٧٥١	٢,٢٠٦,٦٥٤	٣٣,٣٩٦,٤٨٢	٥,٩٨
١,٧٧١,٤٥٤	٢٣٢,٥٥١	٩,٦٠٥	٥,١١٤	١٢٠,٨٢٤	٥٩٧,٦٥٣	٨٠٥,٧٠٧	استثمارات محتفظ بها لغير غرض المتاجرة ٧,٥٠
١,٣٠٢,٢٠٠	١,٣٠٢,٢٠٠	-	-	-	-	-	موجودات أخرى
٤٠٣,١٩٢	٤٠٣,١٩٢	-	-	-	-	-	آلات ومعدات، صافي
إجمالي الموجودات							
٥٧,٧٢٥,٣١٤	٤,٤٩٨,٤٤٩	٥,٤٧٨,٨٢١	٤٠٢,١١٨	٤٣٠,٥٧٥	٢,٩٢٩,١٣٨	٤٣,٩٨٦,٢١٣	
المطلوبات وحقوق الملكية							
٦,٠٤٩,٤٥١	٣٠٣,٤٩٦	-	-	٧٣٠,١٩٢	-	٥,٠١٥,٧٦٣	٤,٣١
٣٣,٩٣٧,٣٧٩	٧,٣٥٨,٨٢٩	٧٨٦,٤٥٢	٢٥٢,٢٤٩	١,٣٤٩,٨٣٨	١,٨١٢,٩٥٤	٢٢,٣٧٧,٠٥٧	٣,١٠
٧,٧٤٩,٤٨٤	-	-	-	١٢٤,٨٣١	٤٦,٨١٢	٧,٥٧٧,٨٤١	٤,٤٩
١,٣٧٠,٥٨٧	١,٣٧٠,٥٨٧	-	-	-	-	-	أرصدة مستحقة للبنوك
٨,٦١٨,٤١٣	٨,٦١٨,٤١٣	-	-	-	-	-	ودائع العملاء
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية							
٥٧,٧٢٥,٣١٤	١٧,٦٥١,٣٢٥	٧٨٦,٤٥٢	٢٥٢,٢٤٩	٢,٢٠٤,٨٦١	١,٨٥٩,٧٦٦	٣٤,٩٧٠,٦٦١	
البند المدرجة في الميزانية العمومية							
-	(١٣,١٥٢,٨٧٦)	٤,٦٩٢,٣٦٩	١٤٩,٨٦٩	(١,٧٧٤,٢٨٦)	١,٠٦٩,٣٧٢	٩,٠١٥,٥٥٢	
البند خارج الميزانية العمومية							
-	-	(١٤٨,٧٥٦)	(١٨,٣٦٥)	(٤٤٣,٤٣٥)	٤٣٣,٤١٤	١٧٧,١٤٢	
إجمالي فرق حساسية أسعار الفائدة							
-	(١٣,١٥٢,٨٧٦)	٤,٥٤٣,٦١٣	١٣١,٥٠٤	(٢,٢١٧,٧٢١)	١,٥٠٢,٧٨٦	٩,١٩٢,٦٩٤	
فروقات حساسية أسعار الفائدة المتراكمة							
-	-	١٣,١٥٢,٨٧٦	٨,٦٠٩,٢٦٣	٨,٤٧٧,٧٥٩	١٠,٦٩٥,٤٨٠	٩,١٩٢,٦٩٤	

تتضمن الاستثمارات المحتفظ بها لغير غرض المتاجرة والأرصدة المستحقة للبنوك على مبالغ قدرها ١٣٨,٦٥٩ ألف درهم و ٣٢,٦١٢ ألف درهم على التوالي تتعلق بفروع البنك الخارجية وتحتمل أسعار فائدة فعلية قدرها ٦,٩٪ و ٧,٢٥٪ على التوالي.

تمثل البنود خارج الميزانية العمومية صافي مبالغ مفترضة لأدوات مالية خارج الميزانية العمومية، مثل مقايضات سعر الفائدة التي يتم استخدامها لإدارة مخاطر تقلبات سعر الفائدة.

٣٠ مخاطر السيولة

إن مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة المنشأة على الوفاء بالتزاماتها التمويلية، والتي قد تنتج عن حدوث اضطرابات في الأسواق أو تدني درجة التصنيف الائتماني مما قد يتسبب في نزوب مباشر لمصادر التمويل. وللوقاية من هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنوع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع الأخذ في الاعتبار السيولة، والاحتفاظ برصيد مقبول للنقد والبنود المرادفة للنقد والأوراق المالية القابلة للتداول.

يلخص الجدول أدناه تفاصيل استحقاق موجودات ومطلوبات البنك. لقد تم تحديد مدد الاستحقاق التعاقدية للموجودات والمطلوبات على أساس الفترة المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية الموحدة إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدية، ولم يتم الأخذ بالاعتبار الاستحقاقات الفعلية كما تعكسها خبرة البنك السابقة في الاحتفاظ بودائعه ومدى توفر السيولة النقدية لديه. تقوم الإدارة بمراقبة تواريخ الاستحقاق للتأكد من الاحتفاظ بالسيولة الكافية. إن تواريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات للبنك كما في نهاية السنة مبنية على أساس الترتيبات التعاقدية للسداد وهي كما يلي:

الإجمالي	أقل من ٣ أشهر	أقل من ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى أقل من ٣ سنوات	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات	من ٣ سنوات إلى أقل من ٥ سنوات	أكثر من ٥ سنوات
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الموجودات						
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	١,٨٩٨,٤٥٧	-	-	-	-	-
ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك	١٠,٠٦٥,٢٠٩	٨,٣٨٠	١٢٧,٦٠٥	١٦,٣٤١	-	-
استثمارات محتفظ بها بغرض المتاجرة	٧٧,٦٣٠	-	-	-	-	-
قروض وسلفيات العملاء، صافي	٦٢,٤٢٤,٦٤٩	٢١,٣٠٩,٩٧٤	٣,٥٦١,٧٤٢	٧,٠١٣,٥٥٨	١٠,٠٨٣,٥٣٨	١٦,٧٤٨,٩٦٠
استثمارات محتفظ بها لغير غرض المتاجرة	٣,٧٠٠,٧٤٤	٢٦٠,٣٣٤	٩٢,٩٠٣	٩٤٢,٤٩٢	٧٠١,٨١٨	١,٦٨١,٥٣١
موجودات أخرى	٢,٤٠٩,٦٦٥	-	-	-	-	-
ممتلكات ومعدات، صافي	٥١٢,٠٢٤	-	-	-	-	٥١٢,٠٢٤
إجمالي الموجودات	٣٥,٨٦٨,٩٣٣	٣,٧٣٦,٩٣٣	٣,٧٨٢,٢٥٠	٧,٩٧٢,٣٩١	١٠,٧٨٥,٣٥٦	١٨,٩٤٢,٥١٥
المطلوبات وحقوق الملكية						
أرصدة مستحقة للبنوك	٧,٩٣٢,٥١٨	٣١,٣٢٩	-	١٦,٣٤٠	-	-
ودائع العملاء	٤٣,٣٩٦,٨٥١	٣٧,٠٤٨,٠٤١	٢,٩٩٦,٠٩٩	١٩٢,٩٠٦	٢٧,٤٤٩	٦٧٠,٣٣٦
قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	١٦,٦١٠,١٩٤	٢٨٤,٨٣٦	٦٢٨,٩٩٤	٩٤٤,١٨٧	١٢,٠٨٤,٣٦٣	٢,٥٦٥,٤٩٦
مطلوبات أخرى	٢,٣٨٦,٩٦٨	-	-	-	-	-
حقوق الملكية	١٠,٧٢٤,١٧٨	-	-	-	-	١٠,٧٢٤,١٧٨
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية	٤٧,٦٤٢,٣٦٣	٢,٥٩٥,٦٦٧	٣,٦٢٥,٠٩٣	١,١٥٣,٤٣٣	١٢,١١١,٨١٢	١٣,٩٦٠,٠١٠

تعتبر الاستثمارات المحتفظ بها بغرض المتاجرة قابلة للتحقيق على الفور. لقد تم تحديد تواريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات الأخرى على أساس الفترة المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية الموحدة إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدية.

٣٠ مخاطر السيولة (يتبع)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥:

الإجمالي	أقل من ٣ أشهر	من ٣ أشهر إلى أقل من ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى أقل من سنة	من سنة إلى أقل من ٣ سنوات	من ٣ سنوات إلى أقل من ٥ سنوات	٥ سنوات فأكثر
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الموجودات						
١,٧٠٢,٣٢١	١,٧٠٢,٣٢١	-	-	-	-	-
٩,٩٨٩,٢٥٠	٩,٢٢٠,٣٧٣	-	٧٦٨,٨٧٧	-	-	-
٣٩٢,٨٣٦	٣٩٢,٨٣٦	-	-	-	-	-
٤٢,١٦٤,٠٦١	١٧,٦٨٥,٨٤٥	٢,٢٩٧,٦٦٩	٤,٤٥٨,١٢٥	٣,٦٤٤,٧٤٣	٣,٦٨١,٩٠٨	١٠,٣٩٥,٧٧١
١,٧٧١,٤٥٤	٣٤٩,٤٤٣	٣٣,١٤٤	٢٠,٨٠٧	٢٤٩,٠٦٨	٣٣٣,٢٥٨	٧٨٥,٧٣٤
١,٣٠٢,٢٠٠	١,٢٤٩,٨١٠	٩,٧٠١	-	٢٠,٥٧٣	٢٢,١١٦	-
٤٠٣,١٩٢	-	-	-	-	-	٤٠٣,١٩٢
٥٧,٧٢٥,٣١٤	٣٠,٦٠٠,٦٢٨	٢,٣٤٠,٥١٤	٥,٢٤٧,٨٠٩	٣,٩١٤,٣٨٤	٤,٠٣٧,٢٨٢	١١,٥٨٤,٦٩٧
المطلوبات وحقوق الملكية						
٦,٠٤٩,٤٥١	٤,٩٠٣,٤١٨	٢٨٤,٢٩٥	٤١١,٩٨٣	٤٣٣,٤١٤	١٦,٣٤١	-
٣٣,٩٣٧,٣٧٩	٢٥,٣٠٤,٣٤٢	٣,١٩٨,٤١٢	٤,٠٩٦,٥٥٦	١,٢٢٠,٤٩٨	٦٦,١٨١	٥١,٣٩٠
٧,٧٤٩,٤٨٤	-	٤٦,٨١٢	٥٥٨,٦٨٧	١٨,٣٦٥	١٤٦,٩٢٠	٦,٩٧٨,٧٠٠
١,٣٧٠,٥٨٧	١,٣٧٠,٥٨٧	-	-	-	-	-
٨,٦١٨,٤١٣	-	-	-	-	-	٨,٦١٨,٤١٣
٥٧,٧٢٥,٣١٤	٣١,٥٧٨,٣٤٧	٣,٥٢٩,٥١٩	٥,٠٦٧,٢٢٦	١,٦٧٢,٢٧٧	٢٢٩,٤٤٢	١٥,٦٤٨,٥٠٣

تعتبر الاستثمارات المحتفظ بها بغرض المتاجرة قابلة للتحقيق على الفور. لقد تم تحديد تواريخ استحقاق الموجودات والمطلوبات الأخرى على أساس الفترة المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية الموحدة إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدية.

٣١ مخاطر السوق

تمثل مخاطر السوق مخاطر تقلب قيم الأدوات المالية كنتيجة لتغير أسعار السوق، سواء كانت هذه التغيرات نتيجة عوامل خاصة بأوراق مالية معينة أو بالطرف الذي قام بإصدارها أو عوامل تؤثر على جميع الأوراق المالية المتداولة في السوق ككل. يتعرض البنك لمخاطر السوق بصورة رئيسية نتيجة للإستثمارات المدرجة. يقوم البنك بالحد من مخاطر السوق من خلال الإحتفاظ بمحفظة إستثمارية متنوعة ومراقبة مستمرة لأي تطورات في السوق. بالإضافة إلى ذلك تتم مراقبة مستمرة للعوامل الرئيسية التي تؤثر على الأسهم وتحركات السوق والتي تشمل تحليل الأداء المالي والتشغيلي للشركات المستثمر فيها.

٣٢ القيمة العادلة للأدوات المالية

بينما يقوم البنك بإعداد بياناته المالية الموحدة على أساس مبدأ التكلفة التاريخية والمعدل بإعادة تقييم الاستثمارات المحتفظ بها بغرض المتاجرة والاستثمارات المتوفرة للبيع ومشتقات الأدوات المالية بقيمتها العادلة، فإنه وحسب رأي الإدارة، فإن القيمة المدرجة المقدره والقيمة العادلة لموجودات ومطلوبات البنك التي لا تدرج بقيمتها العادلة في البيانات المالية الموحدة لا تختلف بصورة جوهرية عن القيمة المدرجة بها، حيث أنها إما أن تكون قصيرة الأجل أو في حالة الودائع والقروض والسلفيات العاملة فيتم إعادة تسعيرها بصورة منتظمة. أما بالنسبة للقروض والسلفيات غير العاملة فإن التحصيلات النقدية المتوقعة منها والمبالغ المحتمل تحصيلها من تسهيل قيمة الضمانات الموجودة فيتم خصمها باستعمال أسعار الفائدة الأصلية حيث يؤخذ في الاعتبار توقيت التحصيل المتوقع والمخصص المأخوذ مقابل التحصيلات غير المؤكدة.

إن القيمة العادلة للاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق قد تم الافصاح عنها في الإيضاح رقم (٨).

٣٣ كفاية وإدارة رأس المال

إن غاية البنك هي الإحتفاظ بقاعدة رأسمال قادرة على دعم نمو العمل. يقوم البنك بالحد من تعرضه للموجودات المرجحة بالمخاطر بناءً على إحتساب قاعدة رأس المال كما هو مطلوب من البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. لقد تم احتساب كفاية رأس المال حسب التعليمات والتوجيهات الصادرة عن البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة كما يلي:

	٢٠٠٦	٢٠٠٥
	ألف درهم	ألف درهم
إجمالي قاعدة رأس المال	١٢,١٩٣,٣٧٨	٨,٦٠٨,٩٣٠
الموجودات المرجحة بالمخاطر:		
موجودات الميزانية العمومية	٦٥,٨١٥,٠٢١	٣٩,٦١٠,٠٦٤
بنود خارج الميزانية العمومية	٩,١٠٣,٦٥٧	٦,٣٠٣,٢٠٨
إجمالي الموجودات المرجحة بالمخاطر	٧٤,٩١٨,٦٧٨	٤٥,٩١٣,٢٧٢
نسبة كفاية رأس المال	١٦,٢٨%	١٨,٧٥%

إن نسبة كفاية رأس المال كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ هي أعلى من الحد الأدنى المطلوب من البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة والبالغة ١٠٪.

تتضمن قاعدة رأس المال كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ والمبينة أعلاه على أوراق مالية ثانوية بقيمة ١,٤٦٩,٢٠٠ ألف درهم (إيضاح ١٢).

٣٤ أرصدة عملات أجنبية

إن صافي الموجودات المحتفظ بها في الهند بالروبية الهندية البالغة ٦١,٩٥٦ ألف درهم (٢٠٠٥: ١٠٢,٤٨١ ألف درهم) تخضع لنظام مراقبة النقد في الهند.

٣٥ الأنشطة الإئتمانية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، بلغ الصندوق الإئتماني المدار من قبل البنك ١,١٩٤,٥٧٨ ألف درهم (٢٠٠٥ - ٣,٠٤٤,٩١٢ ألف درهم).

٣٦ أرقام المقارنة

لقد تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة للسنة السابقة لتتوافق مع تصنيف أرقام السنة الحالية.

٣٧ تاريخ إعتداد البيانات المالية

لقد تم اعتماد البيانات المالية الموحدة وإجازة إصدارها من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢١ يناير ٢٠٠٧.



المركز الرئيسي

إيرفين نويس
الرئيس التنفيذي

علاء عريقات
رئيس مجموعة الخدمات المصرفية للإمارات

ستيفن ديكنز
رئيس دائرة العمليات

دارن روبينسون
رئيس دائرة المالية

شيو ماس كالتشر
رئيس دائرة الإستثمارات المصرفية

زكي الهمداني
رئيس الدائرة القانونية وإدارة الأصول الخاصة

سلطان المحمود
رئيس دائرة الموارد البشرية

ياسر منصور
سكرتير مجلس الإدارة
رئيس دائرة العلاقات الخارجية

عبدالرزاق علي
رئيس دائرة التدقيق الداخلي

الوك كاكار
رئيس دائرة الخدمات الاستشارية للشركات

روبرت نافيل برايس
رئيس دائرة الإئتمان

نيل انثوني شارب
رئيس دائرة الخزينة والإستثمار

المبنى الرئيسي

بنك أبوظبي التجاري، المبنى الرئيسي الجديد، شارع السلام، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة
 معاملات رويتر ADCU، تعليقات رويتر: ADCB01
 هاتف: ٦٩٦٢٢٢٢ (٢) ٩٧١ - البدالة

الفروع والعناوين في دولة الإمارات العربية المتحدة

إمارة أبوظبي	ص.ب.	هاتف	فاكس
شارع السلام	٢٩٣٤	(٠٢) ٦٩٦٢٢٢٢	(٠٢) ٦١٠٩٧٧٢
الكورنيش	٢٠٥٤	(٠٢) ٦٢٧٥٥٠٠	(٠٢) ٦٣٦٠٥٤٠
شارع حمدان	٢٨٣٢	(٠٢) ٦٣٣٥٨٢٠	(٠٢) ٦٣٤٠٦٨٠
النادي السياحي	٢٨٠٠	(٠٢) ٦٤٤٢٨٠٠	(٠٢) ٦١٠٩٧١٢
شارع الشيخ راشد	٢٥٩٩٣	(٠٢) ٤٤٥٨٢٨٨	(٠٢) ٤٤٣٢٤٩١
الخالدية	٢٩٩٢٣	(٠٢) ٦٦٦٩٩١٠	(٠٢) ٦٦٥٠٢٢٧
المرور	٩٣٩	(٠٢) ٤٤٤٧٩٦٠	(٠٢) ٤٤٤٤٧٩٥
القيادة العامة للقوات المسلحة	٢٥٩٩٤	(٠٢) ٤٤١٥٦٣٦	(٠٢) ٤٤١٥٨٠٠
الفلح	٥١٥٤	(٠٢) ٦٢١٣٩٠١	(٠٢) ٦١٠٩٧٢٠
المصفح	٩٣٣١	(٠٢) ٥٥٤٤٢٧٢	(٠٢) ٥٥٤٤٢٧٣
الشهامة	٧٦١٢٢	(٠٢) ٥٦٣٢٢٥٥	(٠٢) ٥٦٣٠٠٣٥
مدينة بني ياس	١١٦١٦	(٠٢) ٥٨٢١٥٥٠	(٠٢) ٥٨٢٣٥٢٩
قاعدة الظفرة الجوية	١١٦١٦	(٠٢) ٥٨٥١٠٣٠	(٠٢) ٥٨٥١٠٤٥
مدينة زايد	٥٠٠١٣	(٠٢) ٨٨٤٦١٨٠	(٠٢) ٨٨٤٧٦٦٣
الرويس	١١٨٥١	(٠٢) ٨٧٧٥٠١٥	(٠٢) ٨٧٧٤٧٠٤
البعيه	٧٦٨٨٩	(٠٢) ٨٧٢١٣٠٠	(٠٢) ٨٧٢٨١٢٤
غياثي	٧٧٧٣١	(٠٢) ٨٧٤٢١٥٥	(٠٢) ٨٧٤١٦٣٦
مدينة أبوظبي الصناعية	٣٩٢٦٠	(٠٢) ٥٥٠٠٧٢٤	(٠٢) ٥٥٠٠٧٣٩
جاسكو	٤٨٣٣٢	(٠٢) ٦٧٧٣٣٦٢	(٠٢) ٦١٠٩٧٩٧

الفروع والعناوين في دولة الإمارات العربية المتحدة

مدينة العين	ص.ب.	هاتف	فاكس
الفرع الرئيسي	١٥١٨٠	(٠٣) ٧٥٥٠٠٠٠	(٠٢) ٦١٠٩٧٧٥
شارع خليفة	١٨٢٠	(٠٣) ٧٦٦٩٩٩٩	(٠٢) ٦١٠٩٧٣٩
الصناعية	٢٤٦٩٩	(٠٣) ٧٢١٠٠٠٩	(٠٣) ٧٢١٦١٩٣
الوجن	٢١٨٧٩	(٠٣) ٧٣٥١٤٤٤	(٠٣) ٧٣٥١٧٩٩
البحر	٨١٠٨٤	(٠٣) ٧٨١٤٠٠٠	(٠٣) ٧٨٢٦٦٠٠
الهير	٢١١١٢	(٠٣) ٧٣٢١٨٨٨	(٠٣) ٧٣٢٢٨٨٣
إمارة دبي			
شارع الرقة	٥٥٥٠	(٠٤) ٢٩٥٨٨٨٨	(٠٤) ٢٩٥٦٦٣٢
الكرامة	١٢٨٠٨	(٠٤) ٣٣٤٥٠٠٠	(٠٤) ٣٣٤٨٠٠٠
ديرة	١٠٦٩	(٠٤) ٦٠٢٤١٠٠	(٠٢) ٦١٠٩٧٩٠
شارع المينا	٩٢٨٦	(٠٤) ٣٩٨٤٤٤٤	(٠٤) ٣٩٨٢٧٢٥
الإتحاد	٣٧٣٦٣	(٠٤) ٣٦١٥١٥١	(٠٢) ٦١٠٩٧٣٥
القصيص	١٩٦٧٨	(٠٤) ٢٦٣٤٤٤٠	(٠٤) ٢٦٣٣٢٨٢
مول الإمارات	٧٢٢٢٥	(٠٤) ٣٤١١٠٠١	(٠٢) ٦١٠٩٧٣٢
جميرا	٢١٤٠٣١	(٠٤) ٤٠٦٩٦٠٠	(٠٢) ٦١٠٩٧٤٩
إمارة الشارقة			
الفرع الرئيسي	٤٣٧٧	(٠٦) ٥٧٣٧٠٠٠	(٠٦) ٥٧٢٢٣٢٢
المنطقة الصناعية	٢٣٦٥٧	(٠٦) ٥٤٣٣٣٠٠	(٠٦) ٥٤٢١٢٨٥
البحيرة	٦٦٦٥٥	(٠٦) ٥٥٦٦١٦٩	(٠٢) ٦١٠٩٧٣١
إمارة رأس الخيمة			
رأس الخيمة	١٦٣٣	(٠٧) ٢٣٣٢٢٠٠	(٠٧) ٢٣٣٠٧٠٦
إمارة الفجيرة			
الفجيرة	٧٧٠	(٠٩) ٢٢٢٣٩٠٠	(٠٩) ٢٢٢٤٩٠٠
دبا	١٣٢١٢	(٠٩) ٢٤٤٦٤٤٤	(٠٩) ٢٤٤٤٨٣٨
إمارة عجمان			
عجمان	١٨٤٣	(٠٦) ٧٤٤٣٤٤٤	(٠٦) ٧٤٤٣٣٠٠
الفروع الخارجية			
مومباي	١١٢٤٨	(٩١) ٢٢٢٢٨٥٥٦٥٨	(٩١) ٢٢٢٢٨٧٠٦٨٦
بنجلور		(٩١) ٨٠ ٢٥٥٨٢٠٠٠	(٩١) ٨٠ ٢٥٥٨٢٣٢٣

رؤيتنا. مستقبلكم

